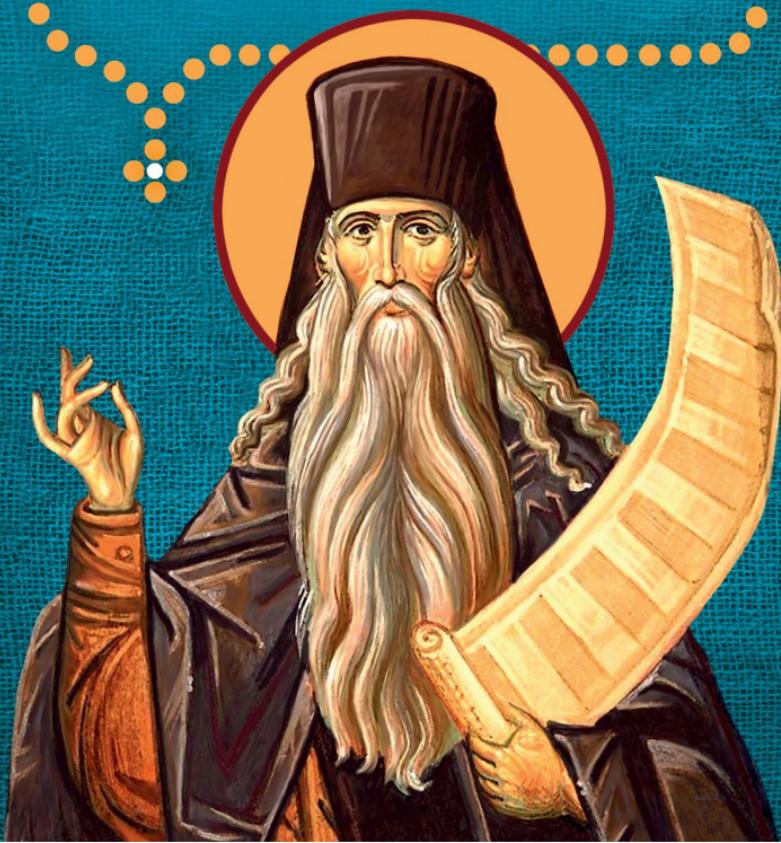


Преподобный Паисий (Величковский)

ДЕ УМНОЙ
ѡ ѿмнѣй мѣтвѣ
МОЛИТВѢ





ОБ УЖНОЙ
МОЛИТВЕ





Преподобный
Паисий
(Величковский)

ОБ УЖИНОЙ ЖДАЙТЕ

Москва · Сибирская Благозвонница · 2024

УДК 217+248.3

ББК 86.2

П 12

*Рекомендовано к публикации
Изательским советом
Русской Православной Церкви
ИС Р24-343-3643*

Паисий (Величковский), прп.

П 12 Об умной молитве/ архимандрит, преподобный Паисий (Величковский). — М.: Сибирская Благозвонница, 2024. — 187, [5] с.

ISBN 978-5-00127-442-1

Вниманию благочестивого читателя предлагается труд «Об умной молитве», написанный «отцом русского старчества» — преподобным Паисием (Величковским). В нем собраны выдержки из творений святых отцов об Иисусовой молитве, рассказывается о том, как ее творить и какие плоды этого таинственного и светоносного дела. Для удобства читателя текст дается на славянском языке с параллельным русским переводом.

Славянский текст приводится по рукописи: НАРМ,
Ф. 2119. Оп. 2. Дело 22. Лл. 69–98об.

Русский текст приводится по изданию: *Об умной, или внутренней молитве. Сочинение блаженного старца схимонаха и архимандрита Паисия Величковского, настоятеля Нямецкого и других монастырей в Молдавии и основателя Русского Ильинского скита на Афоне. М., 1902.*

УДК 217+248.3
ББК 86.2

© Издательство «Сибирская Благозвонница»,
текст, макет, оформление, 2024



От Редакции

Имя преподобного Паисия Величковского (1722–1794) золотыми буквами вписано в историю Русской Православной Церкви. Сын священника Полтавской губернии, он был современником почти повсеместного в XVIII веке охлаждения духовной жизни. Сменив несколько монастырей, подвизавшись в России, Молдавии, на Святой Афонской Горе, он наконец вместе со своими учениками поселился сначала в Драгомирском, а затем и Нямецком монастыре в Молдавии.

Преподобный Паисий имел особый дар духовного окормления. Вокруг себя он собрал множество учеников, создав не только школу умного делания, но и восстановив механизм передачи духовного опыта от учителя к ученику (старческое окормление). Ученики

Ѡ ѹмнѣй моли́твѣ

преподобного принесли в Россию традицию благодатного старчества, поэтому русское старчество навсегда связано с именем преподобного.

Преподобный Паисий также положил начало возрождению умного делания в России и других православных странах. Научившись Иисусовой молитве у молдавских старцев и приобретя навык умной сердечной молитвы на Афоне, он учил творить ее и своих учеников. Публикуемый «Свиток об умной молитве» написан преподобным в Драгомирнском монастыре вскоре после переселения преподобного со Святой Горы. В нем собраны выдержки из творений святых отцов об Иисусовой молитве, рассказывается о том, как ее творить и каковы плоды этого таинственного и светоносного делания.





Преподобный
Паисий
(Величковский)

ОБ УДИНОЙ ЖДАЙТЕСЬ





Предислóвие старца Пáисíя

Понéже дóйде въ сла́хъ мнé посльд-
нemъ, якѡ нéцыи ѿ монашескаго
чина дерзáють хлáти бжéтвеннóю, присно-
пáмлатнóю и бготвóрнóю Іисову, въ сéрд-
цѣ оўмомъ сїенномодбýствовемъю, ллítву,
наздáюще на пециѣ съемъдрїа, кромѣ всá-
кааго синдѣтельства, таковое свое лзыко-
блїе, врагъ ихъ на сїе, дерзáю реци, воюж-
жáющъ, да, якни Ордїемъ своимъ, ихъ
лзыки возможетъ ѿпорочити пренепо-
рочное и бжéтвенное сїе дѣло и сиепотою
ихъ рáзумъ помрачить мысленное сїе солице.
Тогѡ ради, ѿплáкавъ ихъ таковое зломъдрїе,
заслаждáющиихъ ѿ чреva и глюцихъ лжъ,
и воáса, да не кто ѿ нихъ не Ѹверждéнныихъ
рáзумомъ, таковáя ихъ быснослáвїя



ПРЕДИСЛОВИЕ СТАРЦА ПАИСИЯ

Дошел слух до меня последнего, что некоторые из монашеского звания дерзают хулигать Божественную, приснопамятную и боготворную Иисусову молитву, умом в сердце священнодействуемую, созиная таковое свое языко болие на песке суемудрия без всякого свидетельства. Дерзаю сказать, что вооружает их на это враг, чтобы их языками, как своим орудием, опорочить это пренепорочное и Божественное дело и слепотою их разума помрачить это мысленное солнце. Поэтому, оплакав такое зломудрье этих заблуждающихся от чрева и глаголющих ложь и опасаясь, чтобы кто-нибудь из неутвержденных в разуме, слыша такие их баснословия, не впал в тот же ров злохуления и смертно

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

съѣша, въ подобныи ѿмъ паде́тъ ро́въ
ѧлохъ лѣнїѧ һъ смертиѣ предъ Бгомъ
согрѣшнїѧ, похъливъ оѹчнїє премногихъ
бгносиыхъ ѹтѣцъ нашихъ, ѿ просвѣщенїѧ
бжѣтвенныѧ блгти ѿ сеи бжѣтвенниѣ лѣтвѣ
свидѣтельствѹшихъ һъ оѹчншихъ, китомъ же
һъ не тифлъ болѣе съѣшати на пренепороч-
ное сиѣ дѣланїе хъльныѧ глаголы, єщѣ же
һъ моленїемъ ревннїтелей по сеимъ дѹшеспаси-
телномъ дѣланїи оѹбѣждаемъ, оѹмьслихъ,
ѧще һъ превосходнїѧ нemoшии моя оѹмъ һъ
сіяль сладчайшаго моегѡ Іиса, везъ Него же
никто же можетъ чтò творити, призвавъ на
помощь, къ возложнїю лженмениаго раздѣла
свѣтогома въ оѹтвѣржднїю бгнзбраниаго
страда ѿ ѿменн Хртобѣ соправшихъ во
ѹбнителн нашеи брати, написати малое иѣ-
ко ѿ бжѣтвенниѣ лѣтвѣ оѹмнѣй ѿ оѹчнїѧ
стѣхъ ѹцъ списанїе къ твѣрдомъ, непоко-
левніомъ һъ несѹмнѣнномъ ѿ сеи ѹзвѣщенїю.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

не согрешил пред Богом, похулив учение премногих богоносных отцов наших, свидетельствующих и учащих о сей Божественной молитве от просвещения Божественной благодати, к тому же и не теряя более слышать хульные речи на это пренепорочное делание и вдобавок убеждаемый просьбою ревнителей этого душеспасительного делания, — решился я, хотя это и превышает немощный мой ум и слабые силы, призвав на помощь сладчайшего моего Иисуса, без Которого никто не может что-нибудь делать, в опровержение лжеименного разума пустоумных и на утверждение богоизбранного стада о имени Христовом собравшихся в нашей обители братий, написать нечто немногое о Божественной умной молитве с выписками из учения святых отцов для твердого, непоколебимого и несомненного о ней удостоверения.

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

Прахъ ѹбѡшъ сый һ пеぺлъ, мыслен-
нал колѣна сѣрдца моегѡ приклониѣвъ предъ
неприступнымъ величествомъ Божественныѧ
славы Твоѧ, молю Тѧ, всесладчайшій мой
Іисе, Бдинофородный Сынъ һ Слобе Бѣжій, ѿблѣкъ
славы һ фебразъ упостаси Очи, просвѣтівъій
сѧпорождѣннаго, просвѣтѣ помраченныѧ
мои ѹмы һ пόмыслъ һ подаждь юже ѿ
Тебѣ блгть ѿкалииѣй дѣши моеи, да
бдуетъ сеи мой традз во славѣ престарѣ
Твоегѡ имене һ въ пользѣ хотащимъ чреzi
ѹмноe һ сїенnoe мѣтвы дѣланіе ѹмнѣ
Тебѣ прилагати, Бгъ нашеи, һ Тебѣ,
безцѣннаго бнсера, въ сѣрдци һ дѣши сбоен
вѣнѣ носити, һ во исправленіе ѿ краинаго
сбоегѡ неувѣдѣнїя бѣтвенное сїе дѣланіе
девизибушнхъ похвѣти.



ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Будучи прах и пепел, преклоняю мысленные колени сердца моего пред неприступным величеством Твоей Божественной славы и молю Тебя, всесладчайший мой Иисусе, Единородный Сыне и Слове Божий, сияние славы и образ ипостаси Отчей! Просвети помраченный мой ум и помысл и даруй Твою благодать окаянной душе моей, чтобы этот труд мой послужил ко славе пресвятого Твоего имени и в пользу тем, кто хочет чрез умное и священное делание молитвы умно прилепляться Тебе, Богу нашему, и Тебя, бесценный Бисер, непрестанно носить в душе своей и в сердце, и на исправление тех, которые по крайнему своему неведению дерзнули похулить это Божественное делание!





Глава 1.

Ікѡ оўмнаѧ мѣтва дѣланіе
ЕсТЬ дре́бніхъ сты́хъ Ѹ҃з,
и на хълмітеленъ ищéнныя сеѧ
и пренепорочныя мѣтвы

Вѣстнѡ оўбшада да ездетъ, ікѡ ёїе бѣжтвеннное
Всещéнныя оўмныя мѣтвы дѣланіе дѣло
бáше непрестанное дре́бніхъ егно́сныхъ Ѹ҃з
нашихъ, и на мнóгихъ мѣстѣхъ пустын-
ныхъ, и во ѿбшежнителныхъ мѣтыреѣхъ
въ монастыряхъ, лѣнице, вози́лаваше въ
Синайстѣй горѣ, въ Скитѣ Ѣг҃упетскомъ,
въ Нигритинстѣй горѣ, во Іерлімѣ и въ мѣты-
реѣхъ, иже ѡкрестъ Іерліма, и, прости́ти речи,
во всёмъ востоциѣ, въ Цариградѣ же, и во
Стѣй Горѣ Адѡністѣй, и на ѡстровѣхъ



Глава 1

О ТОМ, ЧТО УМНАЯ МОЛИТВА —
ЭТО ДЕЛАНИЕ ДРЕВНИХ СВЯТЫХ ОТЦОВ,
И ПРОТИВ ХУЛИТЕЛЬСТВА ЭТОЙ СВЯЩЕННОЙ
И ПРЕИСПОРЧНОЙ МОЛИТВЫ

Да будет известно, что это Божественное делание священной умной молитвы было непрестанным делом древних богоносных отцов наших, и на многих местах пустынных и в общежительных монастырях как солнце просияло оно между монахами: в Синайской горе, в египетском Ските, в Нитрийской горе, в Иерусалиме и в монастырях, которые в окрестностях Иерусалима, и, просто сказать, на всем Востоке, в Царьграде, на Афонской Горе и на морских островах,

Ѡ ѹмнѣй молитвѣ

морикнѣхъ въ послѣднія же времена, багътїю
Христоно, и въ велицѣй Россїи.

Симъ ѿбш ѹмнымъ ищениыя мѣтвы
вниманіемъ мнози ѿ бгоносыхъ ф҃цъ
нашихъ, серафимскими къ Гггъ и по Бѣѣ
къ блажнemъ любви разжегшися пламенемъ,
всепасищншіи заповѣдей Божиихъ хранителье
быша, и ѿчистивше души сюдъ и сердца ѿ
всѣхъ вѣтхаго человѣка пороковъ, содѣяніи
избранныи дхъ Стому ѿдостоиншися быти,
Богъже разлічныихъ Божиевенныихъ дарованій
исполнішися, лѣки сефтии и столпъ Огнен-
ніи въ мірѣ житіемъ сююмъ показашися,
чудеса безчисленная сотвориша дѣломъ
и словомъ, множество несчѣтное душа
человѣческихъ ко спасенію приведоша.

Ѡ иже мнози тайныи мѣтвы
подвигшися вдохновеніемъ, ѿ сей Божиевенѣй
ѹмнѣй мѣтве, по сиѣ Божиевенныихъ Писа-
ніи Вѣтхаго и Нового Завѣта, написаша

Об умной молитве

а в последние времена, благодатию Христовою, и в Великой России.

Этим умным вниманием священной молитвы многие из богоносных наших отцов, разжегшись серафимским пламенем любви к Богу и, по Боге, к ближнему, сделались строжайшими хранителями заповедей Божиих и, очистив свои души и сердца от всех пороков ветхого человека, удостоились быть избранными сосудами Святого Духа. Исполнившись Его различных Божественных даров, они явились по своей жизни светилами и огненными столпами для вселенной и, сотворив бесчисленные чудеса, делом и словом привели бесчисленное множество человеческих душ ко спасению.

Из них-то многие, подвигшись тайным Божественным вдохновениям, написали книги своих учений об этой Божественной умной молитве, по силе Божественных

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

кнїгн сїйхъ сюонїхъ оѹчёнии, һиспóлнены прем-
роєти А҃хъ Стагѡ. Сїе же бысть Бжїимъ
ѹсбенимъ промысломъ, да не како въ
послѣднѧмъ временамъ въ Завѣнїе прїидетъ
Бжївенное сїе дѣло, ѿ иихже многїя
(сирѣчъ кнїгн) Бжїимъ, грѣхъ ради нашихъ,
попущенiemъ ѿ сарацынъ, поработившихъ
Греческое царство, и һистребиша, иѣкія же
смотренiemъ Бжїимъ даже и до нынѣшнихъ
временъ сохраняютса.

На предречёниое ѹбѡ сїе Бжївенное
ѹмное сердечнаго ради дѣланїе и храненїе
никто же ѿ правовѣрныхъ дерзновъ когда
походилъ, но въ великой чести и краинемъ
блгоговѣнїи, аки вѣщъ вслѣдствія дѣховныя
пользы пренеполненніи, имѣахъ. Начальники
же злобы и спостѣтъ вслѣдствіи дѣла
благомъ дїаволъ, видя, ако наипаче чрезъ
сїе ѹмное мѣтвы дѣланїе монашескїи чинъ,
благѹю честь и зенитъ, нештогожною любовию

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Писаний Ветхого и Нового Завета, исполненные премудрости Святого Духа. И это было по особенному Промыслу Божию, чтобы как-нибудь в последние времена это Божественное дело не пришло в забвение. Из этих книг многие, Божиим грехов ради наших попущением, истреблены сарацинами, покорившими Греческое царство; некоторые же по смотрению Божию сохранились до наших времен.

На помянутое Божественное умное делание и хранение сердечного рая никогда никто из право верующих не дерзнул произнести хулы, но всегда все относились к нему с великим уважением и крайним благоговением как к вещи, исполненной всякой духовной пользы. Но начальник злобы и противник всякого благого дела диавол, видя, что благодаря этому творению умной молитвы монашеский чин, избирая

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

пригѣдѣтъ ногама Іисовыма, совершеннное въ
бѣжтвенныхыхъ єгѡ заповѣдехъ предсѣбланіе
нмѣл, и сегѡ ради сиѣтъ и просвѣщеніе міръ
бывало, начатъ тѣатъ забывствию и всѣ сюда
опотреблѧти къзин, во єже ѿпорочити и
поклонити душеспасительное сїе дѣло и до
конца, аще бы возможнш, ѿ лицѣ земли
нстребнти. Ово тѣкоже прѣжде речесѧ, чрезъ
во всемъ ємъ подѣбныя сарацыны книгъ
нстребленіемъ, ово же, въ чтью и ненѹ
дѣланіе сегѡ пшеницъ пригѣблало сюда
душетаинныя плеべлы, да самочинники изъ,
дѣланіе сегѡ коинѹвшимса, возношенню
ради сюе гѡ тѣрние вмѣстъ пшеницы по
жаршиымъ, вмѣстъ же спасеніе погнѣвель
ѡерѣтшиымъ, хълъ пригѣдѣтъ ѿ
ненѹщихъ разг҃ажденіе на спасительное сїе
дѣло.

Сщé же ѿ симъ дїаволъ доволенъ не
бывашъ, ѿбреѣтъ въ Гталійскыиъ сїгранахъ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

благую часть, сидит неотторжною любовью у ног Иисусовых, имея совершенное преуспеяние в Его Божественных заповедях и через то делаясь светом и просвещением миру, начал таять от зависти и употреблять все свои козни, чтобы опорочить и похулиить это душеспасительное дело и, если можно, до конца истребить [его] с лица земли. И, как сказано выше, через сарацин, во всем ему подобных, истреблял [он] книги. В чистую и небесную пшеницу этого дела ния всевал свои душетленные плевелы, чтобы посредством безрассудных нанести на это спасительное дело хулу тем, что самочинники, касавшиеся этого делания, ради своего возношения вместо пшеницы пожинали терние и вместо спасения находили погибель.

И этим еще диавол не удовольствовался, но нашел в Итальянских странах

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

кала врїйскаго ѹміа, предтечѣ аптихїєтова, гόрдостию дїаволу во всемъ подобна, єретїка Варлама, и вселься въ ѕнь со всюю свою силою, подвнже єгѡ пра-
вославию нашѹ хѹлнти вѣрѹ, та^{ко}же въ Триадѣ постной во сѹнаぢарѣ вторыѧ сѣтагѡ Велїкагѡ постѧ недѣли ѡ сюмъ то^{ко}чайствию пншетса. Къ симъ же многоразличиѣ и азыкомъ и рѣкѹю хѹ-
лнти и ѿвєргати дерзниѹ въ сѹенниѹ ѹмнѹ мѣтвѹ, та^{ко}же ѡ сюмъ во сѹенниѣи
своей кнзѣ въ глаголѣ ла пншетъ иже во сѣтыхъ ѡци нашѹ Сѹменѡ, Фессалоніитскїи
архїепїкопѹ, єгѡже и сама словеса зде
предлагаюти, глюща та^{ко}:

Сеи ѿкаинныи Варламъ множайша и на сѹенниѹ мѣтвѹ хѹлаше же и писаше, и на
бжїтвенниѹ єже на Флеборѣ блгть же и
ѡсїлнїе. єже бо непрестанно молитса
не разумѣвъ, ниже могіи разумѣти, какѡ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

калабрийского змия, предтечу антихриста, гордостью во всем подобного диаволу, — еретика Варлаама, и, поселившись в нем со всею своею силою, подвиг его хулить нашу Православную веру, как об этом подробно пишется в Постной Триоди, в синаксаре второй Недели святого Великого поста. Между прочим дерзнул он многими способами и словом и делом хулить и отвергать и священную умную молитву, как пишет об этом в своей священной книге, в главе 31-й, иже во святых отец наш Симеон, архиепископ Фессалоникийский, которого и подлинные слова предлагаю здесь, говорящего так:

«Этот окаянный Варлаам многое хулил и писал и на священную молитву, и на Божественную, что на Фаворе, благодать и осияние. Не понявший и даже неспособный понять (да как и постигнуть это тому, кто умом осуетился

Ѡ օ՞մի՞ն մոլիտվի

бо հյե օվմօմք ցնետւծան և գօրծօմ¹ բz
մշտանին մասն սունդունեն; Անյե Ծյե: Պո-
մոլիօմ ձխօմք, պոմոլիօմ յե և օվմօմք.
Անյե Ծյե: Պօյշե և ասպեկայշե բz
սերծակչ վաշիչ Շնեն. Ա նակա ուղարկա Եց
Ճա Սնա Տօւեց, սնրիւչ ելցու բz սերծակ
վաշա, ազունա: Անբա Օշե, և լծշե պարտ
մօբէց օվմօմք մօնմք ցլատի, նեյշեն տմա
մօբէց ձվակօմք.

Տեմյե և օվմիջյ լաւեց աներժե, և
պաշ յե պրիզանիւ Շնե, Ծյե օվեա և հս-
պօվեծանիւ Ծըտ Պետրօն Տի Ծըն Խրտօս,
Սնց Եց յիւաց պրոպօվեծանա, և Շնե պրե-
ձանիւ Ծըտ, ցլուփա: Ծյե լպե շտօ պրօսիւթ
ան Օշա ա նմա մօւ, պրիմետե, և Ո ա-
մենի Մօնմք բիւս հյանդուց, և պրակ.
Պոնյշե և նմա Եց յիւաց բիւնայի Ծըտ.
Ծյա բո, բեշե, պնակա բանա, ա բերգետե,

¹ Ճիմալ.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

и в мечтании мысли с гордым¹ соединен?), что значат слова: *Непрестанно молитесь* (1 Фес. 5, 17), ни что значит: *Помолюся духом, помолюся же и умом* (1 Кор. 14, 15); также: *Поюще в сердцах ваших Господеви* (Кол. 3, 16); и что *посла Бог Духа Сына Своего*, то есть благодать, *в сердца ваша, вопиюща: Авва, Отче* (Гал. 4, 6); также: *Хошу пять словес умом моим глаголати... нежели тьмы словес языком* (1 Кор. 14, 19).

Он отверг и умную молитву, и также призывание Господне, которое есть и исповедание Петра, проповедавшего: *Ты еси Христос, Сын Бога живаго* (Мф. 16, 16), и предание Господа, говорящего в Евангелии: *Еже аще что просите от Отца во имя Мое, даст вам* (Ин. 15, 16); также: *Именем Моим бесы изжденут* (Мк. 16, 17) и прочее. Ведь имя Его есть жизнь вечная: *Сия же, — говорит, — писана быша, да веруете,*

¹ Т.е. диаволом.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Іакѡ Іисѹсъ єсѧ Христосъ Сынъ Божиј, и да
вѣрѹщему жибоѹзву имате во имѧ Г҃ѡ.
И Ахъ Стагѡ подаѹельно єсѧ призываниѥ
Христоѹ: Никто же мѹжетъ речи Гда Іса,
тѹчию Ахомъ Стѹмъ, рече, и тмамъ ѿ
сѧмъ.

Что же начало злобныѧ смѣи изъ сѹ-
номъ погибелы таекладыи єреѹкомуз Вар-
ламомъ, єгѹже на хѹль протиѹсѹ ѿшениꙗ
ѹмныѧ наѹстї, іакоже рѣхъ, мѣтвы, ѿѹспѣ
своимъ начинанїемъ; Возможе ли єгѡ зло-
хѹленїемъ сѹбѣтъ ѿмнагѡ сегѡ дѣланїѧ по-
мрачнити, и, іакоже надежда имѣаше, въ
конецъ потребнити; Никакоже: но болѣзнь
єгѡ ѿбратиша на глаѹ єгѡ.

Въ тое бо времѧ великий блгочестїј
поборникъ и предстаѹель, пресвѣтлыи во
сѹбѣхъ Оци нашъ Григориј, архиепископъ Фе-
санонитскїй Палама, иже во Ст҃ѣи Гробѣ
Адѡністѣи въ совершиенномъ послѹшанїи и

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

яко Иисус есть Христос Сын Божий, и да ве-
рующе живот имате во имя Его (Ин. 20, 31).
И Духа Святого преподает призывание Хри-
стово: *Никтоже может рещи Господа Иисуса,
точию Духом Святым* (1 Кор. 12, 3). Да и ты-
сячекратно об этом сказано».

Что же успел своим начинанием нача-
лозлобный змей с сыном погибели, трекля-
тым еретиком Варлаамом, которого, как
я сказал, научил он на хуление против свя-
щенной умной молитвы? Возмог ли его ху-
лением помрачить свет этого умного дела-
ния и, как он надеялся, до конца истребить?
Никак, но болезнь его обратилась на гла-
ву его.

В то время великий поборник и пред-
статель благочестия, пресветлый между
святыми отец наш Григорий Палама, архи-
епископ Фессалоникийский, который в со-
вершенном послушании и непрестанном

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

непрестанномъ оѹмныя мѣтвы сѹшеною
ѹпражненїи, аки сѹлнце, просїѧ въ дарованиї
иже Стагѡ Ахъ, єщє прѣжде архіерейскаго
на престолъ томъ цркви возвожденыѧ, въ
царство бѣгитвениѳьшаго царѧ Иаковыка
Палеолога, въ царствѹщемъ градѣ, въ
пренменитомъ велікомъ премърости Бѣжѧ
Храмѣ, на соравшемъ велікомъ пропти
предреченоюаго Еретика Варлама соборѣ, Ахъ
Бѣжѧ и сполнился и въ сѧ непреоборимѹю
свяште ѿблекомъ, оѹстѧ єгѡ, на Бѣ
ѡвѣрстакъ, Загради и до конца постамъ,
и огнедѣхновенными словесы и списаными
христыя єгѡ Ерети и всѧ хваленїя сжегъ,
ако пѣвелъ сотвори.

И ѿ всѧ Соборныя Бѣжѧ Цркви сеи
Варламъ Еретикъ со Иакиндумъ и всѣми
своими единомысленниками трижды анадемѣ
предадеся. Но и донбінѣ ѿ тоожде Цркви
на всѧкое лѣто въ недѣлю православија съ

Об умной молитве

священном упражнении умной молитвы как солнце просиял на Святой Афонской Горе дарованиями Святого Духа, еще прежде возведения на архиерейский престол этой церкви, в царствование божественнейшего царя Андроника Палеолога, в царствующем граде во именитом великом храме Премудрости Божией на Соборе, собравшемся против вышепомянутого еретика Варлаама, исполнившись Духа Божия, облекшись в непреоборимую силу свыше, отверстые на Бога уста того заградил и вконец посрамил и его ереси и все его хуления, как хворост, огнедухновенными словами и писаниями сжег и в пепел обратил.

И всею Соборною Божиею Церковию этот Варлаам-еретик с Акиндином и всеми своими единомышленниками трижды преданы анафеме. Но и доныне тою же Церковью ежегодно в Неделю Православия вместе

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

πρότιμη Ἐρετικὴ προκλητάεμη εγγένετη εἶδε:
Βαρλαὰμδὲ καὶ Ἀκινδύνδη ποσιθέδοβατελέμων
πρεέμηντικων δὲ τὸν ἀνάδειμα, τρίκτυ.

Зріте зде, ѿ драги! дерзакшін хд-
літні оумнію мітві, і разомтріте, ктò
сек пе́рвиі бýстъ хдлітві: не єре́гік
ли Варлаамъ, трыжды ѿ Щркве а́надемі
преданіїи и во в'єки проклина́тися и́м-
щії; Не сошевшася лі вáшии зло-
хдленію се́мъ єре́гікъ и є́гѡ є́динно-
мýсленіїкѡмъ; Не трапéшетъ ли дхшено-
вáшею подпáсту подобніїи и́мъ цркобнії
клáтвѣ и ѿчажденіымъ бýти ѿ Бгѧ;
Не ожаса́етеся ли, на ішениїшее дхло-
вáшии злождленію се́блазніюще дхши не-
дхтержденіїхъ въ рáзумѣ блíжніхъ вáшихъ,
стражниагѡ за сїе во єнлін Бжїл прещенія;
Не бо́нтеся ли, єже єсть стражно впáсту въ
рдцѣ Бгѧ живлагѡ, и временню и в'єчию за-
сїе, ѿщє не покáетеся, казненіымъ бýти;

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

с прочими еретиками он трижды проклинается так: «Варлааму и Акиндину и последователям и преемникам их анафема».

Видите, друзья, кто дерзает хулить умную молитву, и рассмотрите, кто был первый ее хулитель: не еретик ли Варлаам, трижды Церковью преданный анафеме и имеющий проклинаться вовеки? Не приобщаетесь ли и вы вашим злохулением этому еретику и его единомышленникам? Разве ваша душа не трепещет подпасть подобному им церковному проклятию и быть отчужденной от Бога? Восставая на священнейшее дело и соблазня ваши злохулением души неутвержденных в разуме близких ваших, неужели не ужасаетесь страшной Божией угрозы, [обещанной за это] в Евангелии? *Страшно есть еже впасти в руце Бога живаго* (Евр. 10, 31). Разве не боитесь подпасть за это, если не покаетесь, и временной, и вечной казни?

Ѡ ѡւմի՞ն մոլիտվի

ԿՑՅ ԵԱՆՑ ԵԼՈՅՆ ՀՅՈՒՐՔԻ ՊՈ-
ԽՑԼԻ ՊՐԵՆԵՊՈՐԾԻ Հ ՊՐԵԵԼԺԵՆԻ ՀՅՈՒ-
ՎԵՇՎ; ԾՈՒՅՑ ՀՅՈՒ ՆԵԴՕՑՄՔՅ. ՊՐԻՎԵՎԱՆԻԵ
ԼԻ ՀՄԵՆԵ ԻՆՍՎԱ ՄՆԻՏԸ ՎԱՄՑ ԵՎԻ ՆԵ
ՊՈԼԵՎՆՈ; ԻՆ Հ ՏՊԱՏԻ ՈՒ ՀՆՈՄՑ ԿՈՄՑ
ՆԵՐՏՎ ՎՈԶՄՈՋՆՈ, ՊՇՅԻ ՈՒ ՀՄԵՆԻ ՇԴԱ
ՆԱՇԵՐՎ ԻՆՍ ԽՇՏԱ. ԻՆ ՕՄՑ ԼԻ ՉԵԼՈՎԵԿՎ
ՀՄՋԵ ՃԵՌԾԵՑՄԸ ՄԼԴՎԱ, ԵՌՏՎ ՊՈՐԾԵՆ;
ԻՆ ԾԵ ՆԵՎՈԶՄՈՋՆՈ: ԵՐՑ ԲՈ ՀՈՅԴԱ ՉԵԼՈՎԵԿԱ
ՊՈ ԾԵՐԱՑՑ ԾՅՈՅՄՑ Հ ՊՈ ՊՈԴԾԵՅ. ԾԵՐԱՑՎ
ԺԵ ԵՎՇԻ Հ ՊՈԴԾԵՅ ՃՎՇԼ ԵՌՏՎ ՉԵԼՈՎԵԿՎԱ,
ԴՎԵ ՊՈ ՀՈՅԴԱՆԻ ԵՎՇԻ ԿՆՈՏՎ ԵՌՏՎ Ի ՆԵՊՈ-
ՐԾԻՆԱ. ՕՄՑ Ի ՕՄՑ, ԽԱԿԱԼԻՆԻՇՎԵ ԾՅԻ ԿՑՎ-
ՄՎ ՃՎՇԵՎՆՈԵ, ԴՎԿՈՎԵ Ի ՎՀ ՊԵԼԵՏՆ ՅՐԵ-
ՆԻԵ, ԴՎԿՈՎԵ ԵՌՏՎ ՆԵՊՈՐԾԵՆ. ԻՆ ԾԵՐԴՎ
ԼԻ ԽՑԼԻ ԵՌՏՎ ԴՈՏՈՒՆՈ, ԽԱ ՆԵՄՋԵ, ԴԿԻ
ԺԵՐՄԵՆՆԻՎՔ, ԵՎՑ ՕՄՑ ԴՎԿԻ ՄԼԴՎՎ
ԺԵՐՄԵՑ ՊՇԵՆՆՈՃԵՌԾԵՑՎ; ԽԿԱԿՈՎԵ. ԵՎՇԵ
ԲՈ ՀՈՅԴԱՆԻԵ, ԴՎԿՈՎԵ Ի ՎՀ ՊԵԼՈ ՉԵԼՈՎԵԿՎ
ԾՎՇՈ, Ի ԵՎԼՈ ԵՌՏՎ ԴՈԲՐՈ. ԴՎՇԵ ԺԵ ՕՄՑ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Какую причину изобрели вы, чтобы похулить эту пренепорочную и блаженнейшую вещь? Совершенно недоумеваю. Призывание ли имени Иисусова, думается вам, неполезно? Но ведь и спастись о ином ком невозможно, только о имени Господа нашего Иисуса Христа (см.: Деян. 4, 12). Ум ли человеческий, которым творится молитва, порочен? Но это невозможно. Ведь Бог создал человека по образу Своему и по подобию: образ же Божий и подобие — это душа человека, которая, созданная Богом, чиста и непорочна; значит, и ум, будучи начальнейшим душевным чувством, как и в теле зрение, также непорочен. Но не сердце ли, на котором, как на жертвеннике, ум священное действует Богу тайную жертву молитвы, заслуживает хулы? Никак. Будучи созданием Божиим, как и все человеческое тело, оно прекрасно. Если же призывание Иисусово

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

призыванїе Іисово єсть спасительное, оумъ
же въ сердце человѣче Божиихъ рѣкъ єсть
дѣло, то кий єсть порокъ человѣка ѿ гла-
голиниѣ сердца оумомъ изъ садчайшемъ Іису
возылать мѣтвѣ и мѣти ѿ Негѡ проснити;

Или не за сїе ли ходите и ѿвергаете оумнѹю
мѣтвѣ, Г҃кѡ Б҃гъ, не мнитса ли вамъ, Г҃кѡ не
мышнатъ тайнъ изъ сердца бываляемъ мѣты
но твою точию мышнатъ, также оуетыи про-
износитса; Но сїе ходла єсть на Б҃га: Б҃гъ бо
сердце вѣдѣцъ єсть и амыя тончайшыя изъ
сердца бываляемыя помыслы или помыслы и
имѹшия вслѣ спасиша вѣстъ, и вслѣ вѣстъ,
Г҃кѡ Б҃гъ и всевѣдѣцъ и Сами же таковыя
тайныя, аки жертыи чистыя и непорочныя, ѿ
глахолиниѣ сердца возылаемыя ищетъ мѣты
заповѣдахъ: Ты же, егда молишися, вни-
ди изъ клѣта твоѧ и запвори вѣрѣніе твоѧ,
помолися Оца твоемъ, иже вѣтханѣ: и Оца
твоѧ, видлай вѣтханѣ, воздастъ тебе Г҃бѣ.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

спасительно, а ум и сердце человека суть дело рук Божиих, то какой вред человеку — вossылать из глубины сердца умом молитву к сладчайшему Иисусу и просить у Него милости?

Или не потому ли вы хулите и отвергаете умную молитву, что вам думается, будто Бог не слышит тайной, в сердце совершающейся молитвы, но слышит только ту, которая произносится устами? Но это хула на Бога: ведь Бог Сердцеведец и в точности знает все самые тончайшие сердечные мысли, даже будущие, и знает все как Бог и Всеведец. Да и Сам Он требует, как чистой и непорочной жертвы, именно такой тайной молитвы, востылаемой из глубины сердца, заповедав: *Ты же, егда молишися, вниди в клеть твою, и затворив двери твоя, помолися Отцу твоему, Иже в тайне: и Отец твой, видяй втайне, воздаст тебе яве* (Мф. 6, 6).

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

Еже Хрѣтѡва оѹстѧ, сиѣтнло всемир-
ноє, вселенскїй оѹчнитељ, сїбыň Іѡаннъ
Златоѹстъ, въ еисѣдѣ дебатына́деса́той
на єнлие єже ѿ Митрополиту, егоданною А҃ха
Сѣргиу премѣроустїю толкѹетъ не ѿ сїи, аже
оѹсты точию и лѣзыкомъ проинзносимѣи
млѣтвѣ, но ѿ сїи тайнѣи, безглазиѣи,
ио глаꙑнии сїердца возсыламѣи млѣтвѣ,
иоже наѹчаетъ твори́ти не образомъ тѣлесе,
ниже воли́тиемъ глаꙑса, но оѹсїерднѣишиимъ
проинзволи́тиемъ, изъ тихоустїю всакою и со-
крушуеніемъ мысленнымъ и слезами виѹт-
ренними и болѣзнию душевною, мысленныи
двереніи залогореніемъ. И прибодитъ во си-
идѣтельство ѿ Бѣтвеннаго Писанія ѿ сїи
тайниѣи млѣтвѣ еговидца Маркѹса, и сїгѹ
Иннѹ, и прѣнаго А҃вела, глаꙑ таікъ:

„Но болѣзни Ѹши ли душѣю; не можеши
ѹбѡ и не волити: ибо сѧлъ болѣзни Ѹщагѡ
Есть єже сици молитися и просити, ако же

Об умной молитве

Эти слова Христовы уста, всемирное светило, вселенский учитель святой Иоанн Златоуст в Беседе девятнадцатой на Евангелие от Матфея Богом данною Святого Духа премудростью относит не к той молитве, которая произносится одними только устами и языком, но к самой тайной, безгласной, из глубины сердца посылаемой молитве, которую он учит совершать не действиями тела и не криком голоса, но усернейшим произволением, со всякой тихостью, с сокрушением мыслей и внутренними слезами, с душевною болезнью и затворением мысленных дверей. И приводит в свидетельство об этой молитве из Божественного Писания боговидца Моисея, и святую Анну, и праведного Авеля, говоря так:

«Но болезнуешь ли душой? Не можешь и не восклицать, потому что молиться и просить так, как я сказал, свойственно

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

ѹб҃хъ. Понéже һ Мѡѹсéй болѣзниѧ һ сице молáшеса, һ слы́шашиѧ (сирѣчъ: болѣзнь ѹгѡ), сегѡ рáдн һ глаше къ немѹ Б҃гъ: чти вопїешн ко мнѣ; Ҥ йинна же паки, глаš ѹл не слы́шащиѧ, вслѣ сокершн, ѹлнка воюоти: понéже сéрдце ѹл вопїаше. Йвель же не молчали, но һ сиончáса молáшеса, һ կроўь ѹгѡ тրѹбы սեպлѣншиї հспѹщаше глаš. Стенн ѹб҃ш һ ты сице, յакоже сѣй Мѡѹсéй, не возбрахию. Раздерн, յакоже прѣокъ повелѣ, сéрдце твоѣ, և не рѣзы. Ւз глашиниѣ призови Б҃га: ՞з глашиниѣ бо, рече, возвѣхъ къ Тебѣ, Г҃ди. Ծ доль, ա сéрдца призвеци глаš, таинство сотвори твою мѣтвъ.

Ւ սиզш: ՞иже бо человѣкѡмъ молишиѧ, но Б҃гъ везде սѹщемъ, һ прѣждѣ глаšа слы́шащемъ, һ нереченое въ мысли սեծдащемъ. ՞ще сице молишиѧ, многъ прїимешн мздъ. ՞ցъ бо твои, рече, вѣдалъ вѣдѣніе, воздастъ тебѣ յавѣ. Ւ սиզш:

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

очень болезному. И Моисей, болезнуя, так молился, и болезнь его слышалась, почему и говорил к нему Бог: *Что вопиеш ко Мне?* (Исх. 14, 15). И Анна также исполнила все, что хотела, а глас ее не слышался, потому что ворчало ее сердце. Авель же не молчали, даже скончавшись, молился? И кровь его испускала глас, превосходнейший гласа трубы. Стени и ты так же, как и святой Моисей, не возбраняю. Раздери, как повелел пророк, сердце твое, а не ризы. Из глубины призови Бога: *Из глубины, — говорит, — воззвах к Тебе, Господи* (Пс. 129, 1). Снизу, из сердца, привлеки глас; сделай молитву твою таинством».

И ниже: «Ведь не человекам молишься, но Богу Вездесущему, слышащему прежде голоса и знающему мысли непроизнесенные. Если так молишься, получишь великую мзду. *Отец твой, — говорит, — видяй в тайне, воздаст тебе яве* (Мф. 6, 6)». И ниже: «Так как

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

Ѱоне́же ѹбѡ Тóй є́сть неб҃днмъ, һ мѣтвѣ
твою таکовѣ быти хошетъ.

Виднте ли, ѡ дрѹз! іакѡ по свидѣ-
тельствѣ столпѣ православїј непреуборнагѡ
є́сть һ анил, кромѣ ѹргы пронзносимыѧ,
тайнѧ, неб҃днмѧ, безглѧснаѧ, ѿ глаги-
сера дца возносимаѧ къ Бѹг мѣтва, юже,
аки же рѣтвѣ чистѣ, въ воню блгогѹханїѧ
дхѹбнагѡ прїемлетъ, радиуетса же ѡ ней һ
веселитса, видя ѹмъ, є́гоже наинпаче Бѹг
должна ѡспѣти, мѣтвою сеубѣ соединляемъ.
Почто ѹбѡ на сїю мѣтвѣ, Христовыи
ѹсты сїймъ, глю, Іѡаниномъ Златогѹстымъ
свидѣтельствемѹ, сбои ҳлою воорѹжисте
ձзыкъ; Хѹлаще, злослобаше, ненавидаше,
ѹглѹщесѧ, ѿмѣщше һ аки скверныѧ нѣкїѧ
ѡбрашашесѧ вѣщи һ, вкрадцѣ речи, ниже
слышати терпакше; Ѹжасъ һ трепетъ мѧ
ѡбѣмлетъ ѡ таکовоимъ безсловесномъ вѣ-
шемъ начинаний.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Он невидим, то хочет, чтобы и молитва твоя
была такою же».

Видите ли, друзья, что, по свидетельству непреоборимого столпа Православия, есть другая, кроме произносимой устами, тайная, невидимая, безгласная, из глубины сердца возносимая к Богу молитва, которую, как чистую жертву, приемлет Господь в воню благухания духовного, радуется о ней и веселится, видя, что ум, который по преимуществу должно посвящать Богу, соединяется с Ним молитвою? Зачем же на эту молитву, свидетельствуемую Христовыми устами — святым, говорю, Иоанном Златоустом, вооружаете хулою свой язык, хуля, злословя, ненавидя, ругаясь, отвергая и отвращаясь, как от какой вещи скверной, и, коротко сказать, даже слышать о ней не хотите? Ужас и трепет объемлет меня по причине такого бессловесного вящего начинания!

Ѡ ѡՄԻՒՅ մօԼԻՇԵՒ

Հո հ է՛պէ զօրօշայ վա՛զ, հի՛պա բնօ-
լօվիլ չջլի վա՛շեյ: Ա զա սի՛ լի չջլիտէ
սուսնունիշնջյ սի՛ լութէ, բակա նեցն
ուջնիս վամշ բնդետի հլի ունաշտի կոց
ա ճեղագելեյ սել լութա, բակա օվմօմշ
հվատջպի, հլի պրեւտի նեկջյ պրիլու վմիշտո
հուսնի, հլի կի՞լին ճշեւնայ ուստրածա
վրէծ; Ի զա սի՛ զօրօշա վամշ, ակն ես
օվմիալ լութա բնօյ է՛ստի տակօմջ վրէծ;

Հո սի՛ստի այ, սի՛ստի. Ա դակա եօ ենի
հմատի. Ծփենիալ եօ օվմիալ լութա, ու
սնլի ուսնունի եցոնսնիխ ժկ, ճեղստեւմա
ելլուն նյայի, աշնաւաւ չելօնիկա ա
սունչ ստրաւեն, կո օվսերդնիշնջմ յ ի խրա-
նենի զալուկա նյայի վազեջածաւ հ ա
սունչ ստրելա երայինխ հ պրեւտի խրանիտի
հերեդնիա. Ապէ յ ի դերձնեւ սի՛ լութէ
ճեղստեւօպատի սամօնինա, ա ու սնլի ստենիխ
ժկ օվչենիլ, եւ զօրօշա հ սունչ հս-
կծնունիխ, պրէզօրնեա, ստրաւեն հ հեմօշեն

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Но, изыскивая причины вашей хулы, еще спрашиваю вас: не потому ли хулите эту спасительнейшую молитву, что, может быть, случилось вам видеть или слышать, что кто-нибудь из делателей этой молитвы сошел с ума, или принял какой-нибудь обман вместо истины, или потерпел какой-либо душевный вред, и потому вы сочли, будто умная молитва служит причиной такого вреда?

Но нет, нет! На самом деле это вовсе не так. Священная умная молитва, по силе писаний богоносных отцов, действуемая Божией благодатию, очищает человека от всех страстей, возбуждает к усерднейшему хранению заповедей Божиих и от всех стрел вражиих и прельщений хранит невредимым. Если же кто дерзнет творить эту молитву самочинно, не по силе учения святых отцов, без вопрошания и совета опытных, и, будучи надменен, страстен и немощен, живет без послушания

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

сый, беъзъ послашанію и повиновенію ходѧ, да єщє же гонѧ и єдинственное пустынное житіе, єгоже и сиѣда за самочинie свое непостиониз відѣти, таковыи, воистину и звѧ исковѣдѹю, оудобни падаетъ во вѣѣти и прѣлести дѣлавли.

Что же, мѣтва ли сїа прѣлести сей виновна; да не бѣдетъ. Ѣще же бы за сїе порочните мысленію мѣтвѣ, то да бѣдетъ пороченъ вѣмъ и ножъ, Ѣще бы малъ отрокъ илучилосѧ играющѣ себѣ Онѣмъ, несмыслиства ради своею, заклѧти. Такожде по вѣмъ да не бѣдетъ въ оупотребленїи вѣнчалъ и мечъ вѣнскій, єгоже протиевѣ врагѡвъ прїемлють, Ѣще бы илучилосѧ иѣкоемъ беъзъмномъ вѣнѣ мечемъ своимъ себѣ заклѧти. Но такоже ножъ и мечъ не сѣть ни единаго порока виновни, но беъзъмїе себѣ Онѣми заклѧшихъ, тако и мечъ дѣховныи, сїенна, г҃ю, ѹмная мѣтва неповинна єсть ни

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

и повиновения и к тому же гоняется единственно за пустынножительством, которого, за свое самочиние, он и следа видеть недостоин, — таковой воистину (и я свидетельствую об этом!) легко впадает во все сети и прельщения дьявольские.

Что же? Молитва ли эта — причина такого прельщения? Никак. Если же вы за это порочите мысленную молитву, то пусть будет для вас порочен и нож, если бы случилось малому ребенку, играя, по причине неразумия заколоть себя им. Также, по-вашему, нужно запретить и воинам употребление воинского меча, который они поднимают на врагов, если бы случилось какому-нибудь безумному воину заколоть себя своим мечом. Но как нож и меч не служат причиной ни одного порока, но только обличают безумие заклавших себя ими, так и меч духовный, то есть священная умная молитва, неповинна ни одному пороку,

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

єдніомъ пороکъ, но самочиніє һ гордына
самочинніквъ виновна ігть прелестемъ
єксовицкимъ һ вслкомъ душевномъ вредъ.

Но что єщє, аки недовѣрка надолзѣ,
вопрошай влечь вину на сїенію ию лѣтвѣ
злохъленија влечегѡ; Вѣмъ һзвѣстнѡ, ѡ
аргъз! вѣмъ івшественію самъю винѣ
ձзыко болїја влечегѡ:

А, не по заповѣди Христовой, то есть
безъ испытанија, чтеніе влече Сїенныихъ
Писаний,

Б, һ недовѣріе ощенію стыхъ ծѣз на-
шихъ, ѡ сеи вѣтвеннѣй ѹмнѣй лѣтвѣ
бгоданною сеѣ Ճѧ премѣростію по сиѣ
Сїенныихъ Писаний, оѹчашихъ,

Г, єще же һ краинла грабости влеча,
негли ниже відѣвшихъ, ниже слышав-
шихъ ѡ сеи писанија бгоносныхъ ծѣз на-
шихъ, һли, єще не сїе, то шниодз сиѣ
бгомѣдрыхъ словесъ һихъ неразумѣющихъ,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

но самочиние и гордость самочинников служат причиной бесовских обманов и всякого душевного вреда.

Но к чему еще, как будто недоумевая до сих пор, спрашиваю я у вас причины вашего злочуления на эту священную молитву? Я хорошо знаю, друзья, знаю самые существенные причины вашего языкоболия:

1) не по заповеди Божией, то есть не с испытанием, ваше чтение Священных Писаний;

2) недоверие учению святых отцов наших, учащих о сей Божественной умной молитве Богом данною им премудростью Духа, по силе Священных Писаний;

3) еще ваше крайнее невежество: вы или никогда, может быть, не видели и не слышали о ней в писании богоносных отцов наших; или, если это не так, то силы богоумдрых их слов вы совершенно не понимаете.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Ѣсть са́мая ѹща виà таково́мъ зла-
мѣдрю вáшемъ.

Занè, ѿщє бы вы со стрáхомъ б҃жїмъ,
и крѣпкимъ вииманїемъ, и несѹмнїно-
ю вѣрою, изъ традолюбымъ истыганиемъ
и смиренномъдриемъ прочитовали кни-
ги ѹческїя, та же напаче ѹднномъ прилі-
чесствуетъ къ чтењию монашескомъ чинъ,
весь разъмъ житїя ѹнисагѡ въ себѣ
содержащїя, и та же дыханїе иаждно Ѣсть
къ составленїю человѣческїя жизни, та же
иаждны ѹщиа монахомъ ѹческїя, гло-
кии къ пользѣ дышевиїи и исправленїю,
и ко истиинномъ здравомъ непрелестномъ
и смиренномъдромъ разъмъ, то никогда же
бы вамъ б҃гъ попретиа въ таковыи ровъ
злохленија пасти. Но и разже гла бы въсѧ
свою б҃жїтвенную блгтию чрезъ сїе дѣланїе
къ неизреченїиѣи свою любви, та же и вамъ
то лѣломъ возопити: Кто и въ разлучитъ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

И это самая существенная причина такого
вашего зломудрия.

Потому что если бы вы со страхом Божиим, и крепким вниманием, и несомненною верою, с трудолюбивым исследованием и смиренномудрием прочитали отеческие книги, которые больше всего приличествует читать монашествующим, содержащие в себе все знание жизни по Евангелию (как дыхание нужно для продолжения человеческой жизни, так же необходимы монахам отеческие, говорю, книги для душевной пользы и исправления и для истинного, здравого, верного и смиренномудрого понимания), то никогда не попустил бы вам Бог впасть в такой ров злохуления, но через это делание воспламенил бы вас Свою Божественною благодатию к неизреченной Свой любви, так что и вы с апостолом воскликнули бы: *Кто ны разлучит от любве Христовы?* (Рим. 8, 35),

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

ѡ любвѣ Хр҃тѹбы, въ нюже сподобиХомсѧ
мисленныи мѧл мѣтвы дѣланїемъ доспѣти.

И не тóчю бы на ню не ҳдлнїи, но и
дѣшѣ бы івою За ню оўсердсѧтвовали положнїи,
самыи мѧл дѣломъ и искѣсомъ ѡциѣтнѣ-
ше ѹмнїи мѧл симъ винмáнїемъ нензреченїю
дѣшамъ івои мѧл пользѣ. И поне же кнїги
прѣбнїихъ Ӧцъ нашихъ изъ несѹмнїнною
вѣрою не прочитѣте, и чтѣще же, якоже
ѡ плодавъз ҳдлнїи вашегѡ позна вѣлемъ, не
довѣрлете, илн и ѿни дѣл честнїи прене берглете:
тогѡ рѣди и въ толікое бѣопротибное впа-
доите мѣдрованїе, якѡ, як бы вамъ ниже
слышавши мѧл писанїй хр҃тїанскихъ, ҳдлнїи
и ѿвергати ѿ всегѡ Стагѡ Писанїа, по
бѣомѣдромъ сѣйихъ Ӧцъ толкованїю, сви-
дѣтельствѣмъ и цѣнїю илю мѣтвѣ.

И во єже бы и звѣбнти сѧ вамъ
и всѣмъ ѿ сїи ѹмнїи сѧ ѿ таковагѡ
дѣшевнагѡ вреда, и на го вражеванїи прн-

Об умной молитве

в которую вы сподобились бы достигнуть мысленным деланием этой молитвы.

И вы не только не хулили бы ее, но и душу свою за нее усердствовали бы положить, ощущив от этого умного внимания самым делом и опытом неизреченную душам своим пользу. А как вы книг преподобных отцов наших с несомненною верою не прочитываете или, даже читая, не доверяете, как это показывают плоды вашего хуления, или совсем пренебрегаете читать, то и впали вы в такое богопротивное мудрование, как будто никогда не слышали христианских писаний, и хулите и отвергаете эту священную молитву, свидетельствуемую, по богоумному объяснению святых отцов, всем Священным Писанием.

А чтобы избавиться вам и всем, сомневающимся в ней, от такого душевного вреда, не нахожу другого приличнейшего лекарства,

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

лічнійшагш не ḥерфетаю, тóчю, єлікш
Гдъ мнѣ Свою благтю поспѣшиштв н̄ по-
мόжетв, потщася оұказати, тақш еғоно-
снїи Ӯңы на ашы на недвіжимомз каме-
ни Писанія Стагш ѡ сей вссїшений,
оұмомз въ сердцѣ тайносовершаемїй
млтвѣ зданїе ѿ прославленїя Бжѣтвен-
ныя благти душеполезнагш своегѡ оұченїя
оұтверждалотв. Да н̄ сми въ ѧвлениш н̄
ѧснова истина оұченїя стыхъ Ӯңъ, кос-
нївшенїя тайна душа вашнхъ благти
Бжѣт, оұбайдбеше н̄ ѿ душевнагш вашегѡ
сегѡ недуга ициблѣвше, искренне Егови ѡ
вашемз поползвновенїи принесите покланиє,
н̄ млати Егѡ Бжѣтвенныя н̄ совершениагш
погрѣшиенїю вашему сподобитеся прошенїя.



Об умной молитве

кроме того, что постараюсь, сколько Господь мне Свою благодатию поспешит и поможет, указать, что богоносные отцы наши, просвещенные Божественною благодатью, утверждают здание душеполезного своего учения об этой всесвященной, умом в сердце тайнодействуемой молитве на недвижимом камени Священного Писания. Вы же, увидев сами явно и ясно, при содействии тайно ко-снувшейся душам вашим благодати Божией, истину учения святых отцов и исцелившись от этого душевного вашего недуга, принесите Богу о вашем пополновении искреннейшее покаяние — и сподобитесь Его Божественной милости и совершенного прощения вашего согрешения.





Глáбл є.

Окльдъ юлъ бжетвениа мъмна мътва
начало йматъ, и къл сенде гельства
бгноисиин őцъ ѿ сеи ѿ Стагш

Писанія прибодатъ

Прéждe нéже оўказати мн, ѿкльдъ юлъ
Пбжетвениа мътва самое первѣншее
начало йматъ, должно иѣклъ къ вѣдѣнїю
предложити. Извѣстни оўбш да бѣдетъ,
їакъ по писанію сѣйхъ и бгноисыхъ őцъ
нашихъ, авѣ сѣть оўмныа мътвы, єдни
новоначальныхъ, подобающа дѣланію, драга
же совершенныхъ, подобающа видѣнію: Ӧва
оўбш начало, илъ же конецъ: дѣланіе бо сѣть
видѣнія восождѣніе.

Должни же вѣдѣти: їакъ по сѣомъ
Григорию Сиїнаиту, первыхъ видѣній сѣть



Глава 2

Откуда эта Божественная умная молитва
имеет начало и какие свидетельства
богоносные отцы приводят о ней
из Священного Писания

Прежде чем указать, откуда эта Божественная молитва имеет самое первое начало, я должен предложить к сведению следующее. Да будет известно, что, по писаниям святых и богоносных отцов наших, есть две умные молитвы: одна новоначальных, принадлежащая деянию, а другая совершенных, принадлежащая видению; та — начало, а эта — конец, потому что действие есть восхождение видения.

Должно же знать, что, по святому Григорию Синаиту, первых видений — восемь.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Ӧсмь, і́же сиитáл, гլетъ сице: Ӧсмь
пέрвыхъ видаѣнїй¹ глемъ быти: пérвое,
і́же ѿ Б҃жѣ, безвидное и́ безвначальное
и́ неозданиное и́ вибоное Тѣчное
і́дано и́ превышесущее естvenное Б҃жѣво.
Второе, оѹмныихъ сіль чинъ и́ оѹстроенїе.
Третie, сѹшихъ составленїе. Четвертое,
смотрительное Слова сиизходженїе. Пятое,
всемирное воскрѣнїе. Шестое, сграшное и́
второе Христово пришествїе. Седьмое, вѣчнѹ
мѹкъ. Осмое, Црквие Нѣное, не имѹщее
конца. Сїе предложиъ, по хѹдости моегѡ
нemoющагѡ рѣзума, въ коемъ сіль дѣланїе и́
видаѣнїе разумѣти должнош, извѣщай.

Вѣдомо ѿ ѿбѣхъ бѹди (къ препрощымъ
мнѣ подобнымъ глю), і́ако вѣсь мона-
шеский пόдвигъ, и́мже бы ктò, Б҃гъ по-
можесѧ Ѹщд, подвижался на любовь

¹ Со зерцаній.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Перечисляя их, он говорит так: «Говорим, что имеются восемь первых видéний¹. Первое — видéние Бога безвидного, безначального и несозданного, причину всего, единой Троицы и пресущественного Божества. Второе — чина и устроения умных сил. Третье — устроения чувственных тварей. Четвертое — промыслительный снисхождения Слова. Пятое — всеобщего воскресения. Шестое — второго и страшного пришествия Христова. Седьмое — вечного мучения. Восьмое — Царствия Небесного, не имеющего конца». Предложив это, объясняю по мере худости моего немощного разума, в какой силе должно разуметь деяние и видéние.

Пусть будет известно (говорю к подобным мне препростым), что весь монашеский подвиг, которым, при помоши Божией, понуждался бы кто-нибудь

¹ То есть предметов созерцания.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Б҃їю һъ блїжнағш, на кротостъ, смиренїе
һъ терпѣнїе һъ на прѣцѣл вѣл Б҃їл һъ сѣйхъ
Ӧцъ Заповѣдни, на совершеное дѣшено
һъ тѣломъ по Ег҃у повиновенїе, на погибъ,
едѣнїе, слезы һъ поклоны һъ прѣчес тѣла
ѹгомленїе, на всеядное црковнағш һъ кел-
лениагш прѣвла совершеное, на ѹмное тайн-
ное мѣтвы присѣдѣнїе, на плачь же һъ ѿ-
смерти размышленїе, то бѣсь таковыи по-
дѣнгъ, дондеже єщѣ ѹмъ самовласїемъ
человѣчимъ һъ пронзованенїемъ ѿкормлѣемъ
ѣсть, һъзвѣстнѣ нарнцлѣтсѧ дѣянїе: видѣнїе
же никакоже. Йшѣ же бы гдѣ һъ таковыи
ѹмныи мѣтвы подѣнгъ въ писанїи сѣйхъ
Ӧцъ Зрѣнїемъ һъ нарнцлѣл, тѣ простили
точю слобомъ, потомъ тѣкѡ ѹмъ єсть
дѣшеное Ӧко, Зрѣнїемъ єсть нарнцлѣмъ.

Сгда же, Б҃їилю помошю һъ предре-
ченоымъ подѣнгомъ, паче же всѣхъ глаго-
чайшиимъ смиренїемъ ѿчиستитъ ктѣ дѣшѣ

Об умной молитве

на любовь к ближнему и Богу, на кротость, смиление и терпение и на все прочие Божии и святоотеческие заповеди, на совершённое душою и телом по Богу повинование, на пост, бдение, слезы, поклоны и прочие утомления тела, на всеусердное совершение церковного и келейного правила, на тайную усидчивость ума в молитве, на плач и размышление о смерти, — весь такой подвиг, пока еще ум управляет чисто человеческим самовластием и произволением, справедливо называется деянием, но никак не видением. Если же таковой умный подвиг молитвы и назывался бы где в писании святых отцов зрением, то это на простом языке, потому что ум, как душевное око, называется зрением.

Когда же кто Божией помощью и высказанным подвигом, а более всего глубочайшим смирением очистит душу свою

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

свою һ сѣрдце ѿ вѣлкїѧ дѹшѣбныѧ һ тѣлес-
ныѧ սтрастей скверны, тогдѣ блгть Бжїѧ,
ѡбщај веѣхъ мати, вѣмши оѣмъ, тօю
ѡчищѣнныи, ՚аки ՚отрочѧ за рѹкѹ, воз-
вѣднти, ՚аки по ՚степенемъ, на предречѣннај
видвѣнїј дѹхѡвнај, по мѣрѣ ՚очищѣнїј
ѹмъ ѿкываба ємѹ нензречѣнныј һ
ѹмомъ непостижимыј Бжїтвенныј тѣл-
ны. ՚И сїе нарнцѧетса вонстиннѹ нстинноє
дѹхѹвное видвѣнїє: єже єитъ зригельнај,
нли, по ՚стомѹ Івлакѹ, чистај матва, ѿ
незаже оѣжасъ һ видвѣнїє: на наже неѣсть
возможно никомѹ же своимъ самовласни
пронзвольнымъ пôдвидомъ взытти, ՚аше не
когò Бг҃з присѣтнти һ блгтию Свою на на
возведетъ. Кромѣ же свѣта блгти Бжїѧ
дерзали икто на такваба видвѣнїј вогходити,
таковыи, по ՚стомѹ Григорию Синайтѹ, да
вѣстъ, мечтѣнїј вошбрахја, ՚и не видвѣнїј,
мечтателльнымъ дѹхомъ мечтаемъ һ мечтаба.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

и сердце от всякой скверны страстей душевных и телесных, тогда благодать Божия, общая всех мать, взяв ум, ею очищенный, как малое дитя за руку, возводит, как по ступеням, в вышесказанные духовные видения, открывая ему, по мере его очищения, неизреченные и непостижимые для ума Божественные тайны. И это воистину называется истинным духовным видением, которое и есть зрительная или, по святому Исааку, чистая молитва, от которой — ужас и видение. Но войти в эти видения не может никто самовластно своим произвольным подвигом, если не посетит его Бог и благодатию Свою не введет в них. Если же кто без света благодати дерзнет восходить на такие видения, тот, по святому Григорию Синаиту, пусть знает, что он воображает мечтания, а не видения, мечтая и мечтаясь мечтательным духом.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Таковомъ ѹбѡ разсѹжденїю ѿ дѣлтельнїй и зрительнїй мѣтвѣ предложено сѹщъ, времѧ ѹжෑ настоитъ показати, ѩкѹдъ бѣтвеннаѧ оѹминаѧ мѣтва свое начало и мати.

Вѣдомо же бѣди, яко по неложномъ свидѣтельствѣ бѣгомъ драгѡ, прѣбнагѡ и бѣгноенагѡ ѹциа нашегѡ Ніла, постника Сїнайскагѡ, ѹцие въ рани ѩ Самагѡ Бѣга да десѧтъ первозданномъ человѣкъ оѹминаѧ, совершиенныимъ приличествующа, бѣтвеннаѧ мѣтва. Оѹчѧ бо помолившисѧ ѹциердинѣ, мѣжески плодъ мѣтвенныи хранити, да не традъ и хъ веде бѣдетъ, глаголъ сици: «Помолився, яко же подобаетъ, ѿжиданіи тѣхъ, яже не подобаютъ, и стани мѣжески, храни плодъ твои (слезы въ мѣтвѣ). На сибо ѩ начала ѹчиненія бывшъ ѹси: дѣлати и хранити¹. Да не ѹбѡ содѣлавъ, ѿстѣбнши

¹ Рѣзкій садъ.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Таково рассуждение о деятельной и зрительной молитве. Но уже пришло время показать, откуда Божественная умная молитва имеет свое начало.

Да будет известно, что, по неложному свидетельству богоумдрого, преподобного и богоносного отца нашего Нила, постника Синайского, еще в раю Самим Богом дана первозданному человеку умная Божественная молитва, приличествующая совершенным. Уча усердно помолившимся мужественно хранить молитвенный плод, чтобы труд их не был напрасен, он говорит так: «Помолившись как должно, ожидай того, чего не должно, и стань мужественно, храня плод свой (то есть слезы в молитве). Ведь на это поставлен ты от начала: возделывать и хранить¹. Потому, потрудившись, не оставь сделанного

¹ Райский сад.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

содѣяніо нѣ хранимо: ѿщє ли же ни, то
нинѣмже спользовался єсн моласа.

Сїа же словеса Рѡссійское съѣтнло,
прѣбывай Нілъ, пустынникъ Сорскій, ѿкни
солнце, оумылся мѣтвы дѣланіемъ, ѿкоже
въ бѣомѣдровъ єгѡ кнізѣ гавно єсть, въ
великой Рѡссіи проғлывай, толкѹ, глеетъ
сіце: „Н се оубеш стыи сеи ѿ ветхихъ приведѣ:
єже дѣлати н хранити. Глеетъ бо Писаніе,
їкѡ сотвори Г҃а Йдама, н положи єго
въ рѣ, дѣлати н хранити рѣ. Н Задѣ оубеш
дѣло рѣское сеи стыи Нілъ Сінаискій мѣтвѹ
нарече: храниеніе же, по мѣтвѣ соблюденіе ѿ
сльихъ пользашвъ.

Такожде н прѣбывай Ааронъ глеетъ,
їкѡ первозданной чловѣка положенъ
ѡ Г҃а въ рѣ, еѣ въ мѣтвѣ, ѿкоже въ
пѣромъ своемъ поѹченіи пішетъ.

Ѡ сіхъ свидѣтельствъ гавно єсть, їкѡ
Г҃а, создавъ чловѣка по образу Своему

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

без охраны: в противном случае ты не получишь никакой пользы от молитвы».

Объясняя эти слова, российское светило преподобный Нил, пустынник Сорский, как солнце просиявший в Великой России умным деланием молитвы, как это явствует из его богоумдрой книги, говорит так: «Поистине этот святой привел из древности [эти слова], что [нужно] делать и хранить, потому что Писание говорит, что Бог, сотворив Адама, поместил его в раю возделывать и хранить рай. И здесь святой Нил Синайский делом райским назвал молитву, а хранением — соблюдение от злых помыслов по молитве».

Также и преподобный Дорофей говорит, что первозданный человек, помещенный Богом в раю, пребывал в молитве, как он пишет [об этом] в первом своем поучении.

Из этих свидетельств явствует, что Бог, создав человека по образу Своему и по

Ѡ օ՞մի՞ն մոլիտվի

և по подобию, введе Հցո ազ քայ սլաջտի,
Ճելադի սած եւ բեզմերտնիա, սիրեցի մայսի
Եշտեղնիա չիստեղնիա, վայօշակնիա և սո-
ւերշեննիա, ո ստօմ Գրիգորիո ԲՈօլօմ.
Եյէ ո հո ո շո Հցո տօշո պրեբակացի
Հմ, ակն չիստ ձաշեն և սերդաւու ըջու, ազ
Յրիւելինի, օմօմ Հմնիւմ սփեննունի-
ստեղնի ելունի մլտեւ, սիրեցի ազ սլաջայ-
շեմ անդենի Արա, և մյայսի խրանիտի այ,
ակն քայսկո Ճելո ըջու, յակա տենիւ Ծոկ, ձա
նիկօգայէ ա ձաշի և սերդաւ ասկա Ճեւու.

Քելիա օյեա սլայ Հցո սփեննիա և Եշտ-
եննիա օմնիա մլտեւ, Հայէ կրայ և վերխ,
սիրեցի նայալո և սուերշենի, ազ քայ ա Արա
Ճաճէս ալունի Յութէմ օյեա և նայալո սաօէ
հմատի. Խո սերանենի բոլեաշի ստայա
սլայ, Հցա պայ ասեխ ստեյխ ստեղնալ,
Կունիւմ սերանենի սերանենի սերանենի
սերանենի սերանենի, Պրեստա Ճել Անձ, ազ
ստայ ստեյխ պրեբակայի, օմնոյ մլտեւոյ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

подобию, ввел его в рай сладости возделывать бессмертные сады, то есть мысли Божественные чистейшие, высочайшие и совершенные, по святому Григорию Богослову. И это не что иное, как только пребывать ему, как чистому душою и сердцем, в созерцательной, одним умом священнодействуемой благодатной молитве, то есть в сладчайшем видении Бога, и мужественно как зеницу ока хранить ее, как дело райское, чтобы она никогда в душе и сердце не умалялась.

Итак, велика слава священной и Божественной умной молитвы, которой край и верх, то есть начало и совершенство, даны Богом человеку в раю: оттуда она и имеет свое начало. Но несравненно большую стяжала она славу, когда более всех святых святейшая, честнейшая Херувимов и славнейшая без сравнения Серафимов Пресвятая Дева Богородица, пребывая во Святая святых, умною

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

на կրáйнюю высотъ б҃говицкнїја возшедши,
сподобися прославное селенїе неувѣстимо-
мъ всю тварїю, упостасиѣ въ ню вмѣ-
тившемъ сѧ Бжїю Слѹвъ быти, и ѿ Нел
человѣческаго ради спасенїя б҃еззменнѡ
роднитися, таکоже синдѣтельствуетъ не-
превозоримый стольник православїа, иже
во сѣяхъ ф҃цъ нашъ Григорій Палама,
архїепїкопъ Фессалонікскїй, въ илобѣ на вхóдъ
во храмъ Прест҃ыя Вл҃цы нашеѧ Б҃зы и
Пріодѣы Маріи. Гл҃етъ во, таکѡ Прест҃а
дѣла Б҃зы, во сѣѧ сѣяхъ пребывающи, и ѿ
Писанїя Сѣагѡ по всѣмъ дѣбенѣти чтомуаго,
совершеннѣй ѿ погиблющемъ преславлнїја
ради рода человѣческому оуразмѣвшему, и
крайнее ѿ нѣмъ миловданїе прѣемши, оумнѹю
вспрїатъ мѣтвъ къ Б҃гу, во єже вскорѣ
помиловать и спасти родъ человѣческїй.

Сего же паки сѣагѡ Григорій и амвон
глы, агглескаго разума достойныѧ, малыѧ

Об умной молитве

молитвою взошла на крайнюю высоту богоиздания и сподобилась стать просторным жилищем невместимого всей тварью Божия Слова, ипостасно в Нее вместившегося и от Нее бессеменно родившегося ради спасения людей, как свидетельствует непреоборимый столп Православия иже во святых отец наш Григорий Палама, архиепископ Фессалоникийский, в Слове на Введение во храм Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии. Ибо он говорит, что Пресвятая Дева Богородица, пребывая во Святая святых и ясно уразумев из Священного Писания, читаемого каждую субботу, о погибели человеческого рода через преслушание и исполнившись о нем крайнего сожаления, предприняла умную молитву к Богу о скорейшем помиловании и спасении рода человеческого.

Предлагаю здесь и самые слова этого святого Григория, достойные ангельского

Ѡ օ՞մի՞ե՞լ մոլի՞տվէ

Յ միօնիշ, քրդագայ, ցլուզացա տակա: Պո-
հեյք ԵՇՈՒՐՈԿՈՎՆԱ և ՃԵԼ օ՞ւլիսա յե
և ՅԻԴՔ, միլօնայ պրեման անցացա բու,
և ստորալուզի հւցելենի և բրաչեջ անցե-
տի, տոնկիլ ստրաւու պրոցիւօֆերազնի:
Կ ԵՇ ՀԵՐ ՅԵՄ օ՞մօմ անցացա պրատիտու
օ՞ւմուրի, յոյք ա նաչ ՅՈՒՐԵՄԱՆ մլտեջ,
Եյք ՊՈՆԴԱՆԻ ՆԵՊՈՆԴՅԱՆԻՆԱԳ և Կ նամ յ
պրիւլեզի ԵԿՈՐԻ, յակա ՃԱԼՏԵՋ Սամ յոյ
Յ սրեծ և ստրենից, և պայնի օ՞ւտանից
ՃԵՇԻ բառական անցացա ՕՐՆԱ, և ՍԵԲԻ
տօնայեց օձանի, հեմօնի հւցելնեա.
Խ սիւ օ՞ւեա ԵլՇՏԻՆԱ բառական ՃԵԼ
սեբի պրիւնինինա, և սանտաչինինա
ա Եկամ յատեստեյ մլտեջ, յակա ԿՃԱՆ
և պրեսլանի և Եկացա ըօբա լՃԱՆ,
ուղացա: Ապա օյշէ, կակա ԽՃՈՂԻ և
սանտանի պօբեսէճեց ԵՇ, Կ ՆԵՄ յե
սամօթկոպօլօջնա, պայք յե ԵՇՈՆՅԵՐԱՆԱ
պրիխօյդայ մոլի՞տվենինա.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

разума, немногие из многих, говорящего так: «Ибо эта Богоотроковица Дева, услыша и видя [бедствие], сожалея об общем роде [нашем] роде и думая, как бы найти исцеление и врачевание против такого страдания, вскоре решила всем умом обратиться к Богу и предприняла о нас молитву, чтобы понудить Непонужденного и скорее привлечь Его к нам, чтобы Сам Он истребил клятву, остановил огонь, губящий пажить души, и соединил с Собой [Свое] создание, исцелив немощное. Таким образом, Благодатная Дева, усмотрев Себе приличнейшее и свойственнейшее во всяком естестве, полагала молитву как чудную, и преславную, и лучшую всякого слова. Изыскивая же, как бы художественно и подобающе беседовать с Богом, она приходила к Нему, Саморукоположенная или, лучше, избранная Богом молитвенница».

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

И и́зше: ѿлмà оѓбѡ иичтоже оѓмот-
раше ѿ єдшихъ, прéжде сеà при бýвшихъ
человéкѡмъ: къ сеm⁸¹ простираючи сѧ крѣп-
кѡ со ѡпасенiemъ, новогворитъ еѡльша л
и совершенибъша л, и извобрѣтаетъ, и дѣ-
стиваетъ, и єдши мъ иже по сиxъ препода-
ваетъ дѣлниe оѓбѡ вндѣнїја височайшее.
Вндѣнїе же потоликѡ болшее ѿ прéж-
дерекомагѡ, єлнікѡ ѿ мечтанија истина.
Но сокодпльшесѧ оѓбѡ въ себѣ, и оѓмъ
ѡчнестивше, оѓслышите оѓже таинства
величества, ибо пользѹщее все оѓбѡ
хр̄тоименитое исполненїе, напаче же
ко юрекши мѧ мѣра слово хоци љ речи.
Ореченија же ради вкодишившѹ оѓже комъ
что б҃д єдшихъ ѿнбъхъ блгъ, и со љгглы
сталетъ, и жителество на ибесѣхъ ста-
жаваетъ, подражати да восхощетъ по сиље

¹ Моленію.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

И ниже: «Так как поистине не увидела
Она ничего из существующего лучше ее для
человека, изо всех сил простирается с тре-
петом к этому¹, новотворит большее и со-
вершеннейшее, и изобретает, и действует,
и тому, кто последует за этим, преподает
действие, видéния высочайшее. Видéние же
настолько больше прежде сказанного, как
истина от мечтания. Но, собравшись и очи-
стив свой ум, услышьте уже величие таин-
ства. Я хочу сказать слово, которое будет
полезно всему христоимениному собранию,
а больше всего — отрекшимся от мира. Ког-
да кто-либо вкусит уже нечто от будущих
оных благ ради отречения [от мира] и вста-
ет с Ангелами, он приобретает жительство
на небесах. [Пусть он] захочет подражать
по силе отрекшейся от младенчества ради

¹ То есть молению.

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

πέρβλῳ ἡ ἐδήνθ ὥρεκωθοσα ὦ μῆνιτβα ὡ
μίρῃ μίρα Πρίενοδεβλο Νεβέστη.

И нынеше: Сие же оубо ищущи дева, ибо иждинеши митреникому из собеседованию, имже митра, сущеное безмолвие обергягаетъ: безмолвие оумъ, и мера разговорниe, забвение дольнихъ, тайнинка горнихъ разумѣніи на личшее преложеніе: си дѣланіе, такъ поистинѣ воображденіе сущаго поистинѣ видѣнія, илъ, паче истиннѣиша реши, бговидѣнія, еже акн кратко оуказаніе есть страждущаго ^и¹ душа поистинѣ. Добротелъ же оубо всака ина, какоже врачеваніе премѣнительнъ ^и есть недгаша в душевныхъ и ѿныиа вкорененныихъ лекавыхъ страстей: бговидѣніе же есть здравствиція душа плодъ, такоже икоготорое совершеніе конечное суще и образъ бгодѣланій.

1 Απόλυτη.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

мира вселенной Приснодевственной Невесте».

И ниже: «Ища же, что нужнее всего молитвенникам для собеседования и чем [приходит] молитва, Дева находит священное безмолвие — безмолвие ума, удаление от мира, забвение дольнего и таинника горных разумений, преложение на лучшее. Это деяние — поистине восхождение к видению поистине Сущего или, еще правильнее сказать, к Боговидению; [оно] есть как бы краткое указание для стяжавшего его¹, [что его] душа здорова] поистине. Всякая другая добродетель есть как врачевание душевых недугов и вкоренившихся через уныние лукавых страстей — Боговидение же есть плод здравствующей души, некоторое конечное совершенство и образ богодеяний.

¹ Деяние.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Тогѡ р дн ѹб ш б готворнсѧ челов къ
не ѿ н мъ єже ѿ словесъ, ылн єже ѿ в дн-
мыхъ смотрнтельнагѡ ѹмнїенїа, з млено
бо сїе, ы смиренно, ы челов ческо, но ѿ єже
въ б зм лвїи преебывањїа, йакѡ тогѡ р дн
ѡрѣшл емса ы ѿпѹшл емса дольнихъ ы вос-
ходнмъ къ Б г. ы йакоже на горнцѣ б з-
м лвнаагѡ жигїа, н旤їю же ы днію м твамн
ы моленъмн претерп в юще, приближл емса
нѣкакѡ ы приступл емъ неприступномъ ѹномъ
ы б лжениномъ ٻستگств. ы сїце тѣмъ, сирбчъ
терп шымъ, срастворнвшисѧ нензреченни
ѹщемъ паче чвсства ы оұмлѣ сбѣтъ, въ
себѣ, йакоже въ зерцалѣ, зраѣтъ Б га, сѣрдце
сїеннымимъ б зм лвїемъ ѡчністившїи.

Ѣже скорое ы со克拉щенно ѹказанїе, йакѡ
ѹспѣшииши ы Б г icoединаклююще, наипаче
держакиихъ тогѡ по всемъ ѿниод. ы єже
ѿ м лгкихъ, йакоже реци, ногтєи, семъ спре-
бывающаа дѣла, сїа чго; ٻدىна бо ѿ всѣхъ

Об умной молитве

Потому человек боготворится не словами или созерцанием видимых [вещей] — все это земное, низкое, человеческое! — но пребыванием в безмолвии, потому что этим мы отрешаемся и становимся свободными от дольних [вещей] и восходим к Богу. Терпеливо пребывая день и ночь в горнице безмолвного жительства молитвами и молениями, мы неким образом приближаемся как-то и приступаем к этому Неприступному и Блаженному Естеству. И таким образом очиствившие сердце священным безмолвием, соединившись с неизреченным светом, который выше чувства и ума, в себе, как в зеркале, видят Бога.

Итак, безмолвие есть скорое и сокращенное руководство, успешнейшее и соединяющее с Богом, особенно для держащихся его во всей полноте. А Дева, Которая от младых, так сказать, ногтей пребывала в нем, что — Она?

Ѡ օ՞մի՞նի մոլիտվի

Ց հյե տակա տեղա ճէտակաց բօջրաց պրե-
վաշեստեստենիք բըմօլւտաւաւան, ճնի-
նա Ց բաժէ Բրուկա Սլօւա նենկծոմջինա
պօրօն։

Ա սիզաւ: Սեղա բան և Պրեգոլ, Ց
սամաց բակօյ թափի յիդեյսկաց պրեբանիա
և մօլան Շրիցայութեա, Ց չելօնիք պրեսենիա
և բինօնաց հզեցնի յիդիա, նենդնմջո
եսմա և նեսուետաննմջո հզելաշ յիզն,
պրեբայութի բա նեխօննիչ։ Բա սիջե
վեպինաց բակաց տօջա բազրեանեանսա,
և բակօյ պրիօբպենի և լուօն և բամա
Շտրանի, և տօցա սամաց ճյե և տելեսն
տօօմջ միլօնանի պրեբանիան, տօօկջոն
օ՞մ և սամոմջ տօցա տօօբրապենիո և
պրեբանիո և բնիմանիո և նեպրեստաննին
եժտենինի լալեվ։ Ա տօլ բան Սալա բա
Սեբէ բայան, և միօգօբրանաց լալեյա

¹ Բո բալուա բալուիչ։

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Она, как безмолвствовавшая превыше естества со столь малого возраста, единственная из всех и родила неискусомужно Богочеловека Слово».

И ниже: «Поэтому Пречистая, отрекаясь самого, так сказать, житейского пребывания и молвы, удалилась от людей и, избежав предосудительной жизни, избрала жизнь, никому не ведомую и уединенную, пребывая там, куда не могли входить люди¹. Здесь, освободившись от всяких вещественных связей и стряхнув с себя всякое общение и любовь ко всему и превзойдя самое снисхождение к телу, Она собрала весь ум к сосредоточенности и пребыванию в Самой Себе и вниманию и непрестанной Божественной молитве. И благодаря ей пребывая Сама в Себе и став выше всякого рода

¹ Имеется в виду Святая святых.

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

и помышлений и простию всакаго видя
и веци превышше огнестройшия, ныне и
нензречено путь на него твораше, егоже
огно да сице рек: мысленное молчанье.
И сему прилежали и внималиющи огномъ,
всѧ прелетающи созданиемъ и твари, и личе
паче, нежели по Михаилу, славу зритъ
Божию, и Божественню назираетъ блгть,
никакоже чистота сила подлежашю, душа
же и огнь в нескверныхъ блгровадостное и
спленное видѣніе, емдже прничастншися,
по Божественнымъ преснопрѣцемъ, свѣтлыи
Облакъ бываетъ сущимъ поистинѣ живыя
воды, заря же мысленаго днѣ и огнен-
обрзная колесница Слова.

Слів є в словесах бжитвиеннага Григорія
Паламы і між ним і міфемам паче ні паче соли-
ца існіваше міфиш розуміти, якщо
Преста́л Дева Бца, во ста́л стых пре-
бываша, омною мітвою на країнку вы-

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

смятения и помышлений, да и просто сказать всякого вида и вещи, Она творила новый и неизреченный путь на небо, который я назову так: мысленное молчание. И, прилежа к этому и внимая умом, возлетает выше всякого создания и твари и гораздо яснее, чем Моисей, зрит славу Божию и созерцает Божественную благодать, не подлежащую никакому сомнению и чувству, — благородное и священное видение нескверных душ и умов, став причастной которому, Она, по словам Божественных песнопевцев, становится светлым облаком поистине живой воды, и зарей мысленного дня, и огнеобразной Колесницей Слова».

Из этих слов Божественного Григория Паламы имеющий ум может яснее солнца понять, что Пречистая Дева Богородица, пребывая во Святая святых, умною молитвою взошла на крайнюю высоту

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

сot⁸ бѓовидѣнїѧ взыде, бжїтвенном⁸
и лгѓльском⁸ монашеском⁸ чин⁸, ко
ѹпїном⁸ по виѣтреннем⁸ человѣк⁸ житїю,
ѡ мірѣ міра ѩречением⁸, ішеним⁸ оўмѣ
безмѣлѣем⁸, мысленним⁸ молчанием⁸ и къ
непрестаннїй бжїтвеннїй мѣтвѣ и вииманїю
оўмѣ говорок⁸ плением⁸, дѣланїѧ къ бѓовидѣнїю
всхождением⁸ Сама Собою Ѣбразу давши:
да на Ню ѩреекшиисѧ міра монаси взырающе,
въ предреченныихъ монашескихъ оўмныхъ
трдѣхъ и поѣдѣхъ оўсердию тщатса, ѣли-
кѡ по сѣлѣ, мѣтвами ѣѧ, ѣѧ подража-
телъми быти.

И кто возможетъ по достоанїю бжїт-
веннїю оўмнїю похвалити мѣтвѣ, ѣлже
и сама Мати Бжїѧ, йакоже речесѧ, рѣко-
вѣдствиенъ Стагѡ Ахъ наставляема, во
ѹбразу пользы и оўспѣхиа монаховъ,
дѣлателъница елаше! Во оўтврждениє же и
неѹмнїкное извѣщениєѡ сеи ѹмнїциамъ,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

боговидения [и тем самым] подала Сама в Себе Божественному монашескому чину пример внимательного жительства по внутреннему человеку, ради мира от мира отречения, священного безмолвия ума, мысленного молчания, собирания ума в не-престанную Божественную молитву и внимание и восхождения чрез деяние к бого-видению, — чтобы монахи, отрекшиеся от мира, взирая на Нее, усердно старались, насколько они в силе, Ее молитвами быть в вышесказанных монашеских трудах и по-так Ее подражателями.

И кто возможет по достоинству похвалить Божественную умную молитву, дела-тельницею которой, наставляемая руководством Святого Духа, как сказано, была Сама Божия Матерь в образ пользы и преуспеяния монахов? Но в утверждение и несомненное удостоверение сомневающихся о ней, как

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

ѧки бы не сидаѣтельствованной һ ненз-
вѣстной вѣщи, время ожѣ оуказати, как
ѡ нѣи сидаѣтельства бг҃оносиїи Ӧцы,
ѡ прощениѧ Бж҃твенныи блг҃ти написаўши,
ѡ Спѣннаго Писанїя прибодатъ.

Ѡснованїе непоколебимое бж҃твеннаѧ
ѹмнаѧ мѣтва һматъ на словесѣхъ Гдѣ
нашего Іса Христѧ: Ты же, ѣгда молишися,
внѣди въ кѣть твою һ, затвори въ двери
твоѧ, помолисѧ Ӧцѹ твоемѹ, իже втайнѣ:
и Ӧцѹ твою, вѣдай втайнѣ, воздаси
тебѣ ѧвѣ. Сїкъ словеса, ѣкоже ожѣ въ
пѣрвой глаголѣ речесѧ, всемирное свѣтило сѣянїй
Іѡанназ Златоустыи бгоданного премудростю
толкѹетъ ѡ везглениѣ, тайнѣ, ѿ глаголи
сѣрдца возсылаемїи мѣтвѣ, приведи во
сидаѣтельство ѿ Стаго Писанїя бг҃овидца
Машеѧ, и сѣѧ ѧниѧ, матерь Самѹла
прѣока, и прѣнаго ѧвелъ һ крою ѣгѡ, ѿ
земли вопиющѹю, ѣкѡ въ мѣтвѣ իхъ ни

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

бы о вещи не доказанной и недостоверной, наступает уже время показать, какие свидетельства богоносные отцы, просвещенные Божественной благодатью, приводят о ней из Священного Писания.

Непоколебимое основание Божественная умная молитва имеет в словах Господа нашего Иисуса Христа: *Ты же, егда молишься, вниди в клеть твою, и затворив двери твоя, помолися Отцу твоему, Иже в тайне: и Отец твой, видяй в тайне, воздаст тебе яве* (Мф. 6, 6). Эти слова, как уже сказано в первой главе, всемирное светило, святой Иоанн Златоуст Богом данною премудростью объясняет [как изречение о] безгласной, тайной, из глубины сердца воссыпаемой молитве, приводя в свидетельство из Священного Писания боговидца Моисея и святую Анну, мать Самуила пророка, и праведного Авеля и кровь его, вопиющую от земли, — что они

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

єднагѡ глаꙗ молітвѣ, ѹслыішанн ѿ
Б҃га быша.

Ѣщє же сеꙗ, Хрѣтѡва ѹгрѣ, велікїй ве-
ленииыл ѹчнїтель, сѣй Іѡаннъ Златоѹстый
и ѿсбнїѣ, въ тїехъ словесѣхъ, ѿ бжїт-
веннїѣй сеꙗ наѹчаетъ молітвѣ, іакоже ѿ
семъ неложныи синдѣтель, блжнїѣйшии
Сїмѣонъ, архїепїкопъ Фессалонітикїй, въ
книзѣ сбоенїи, юже всѧ Ст҃аля Соборнаѧ
Всесточнаѧ Щрковъ лїки стольпъ и ѹтвер-
денїе истины, въ велікомъ почтенїи иматъ,
въ глаꙗ сїд пышетъ.

Ѣгнїенныи же стольпъ и ѕгнїеннаѧ дѣла
Ст҃аля ѹгрѣ, ѕко црквиное, Васілїй, глю,
Велікїй, толкѹ рѣчи Бжїтвеннаѧ Писанїѧ:
Блгословлю Гда на всѧкое врёма, вѣнѹ-
хваллѧ єгѡ во ѹстѣхъ моихъ, ѿ ѹмнїихъ
ѹстѣхъ и дѣнїствѣ ѹмномъ, сирѣчъ
и ѹмнїѣй молітвѣ преікрайиѣ наѹчаетъ,
ѡ Сїмѣонаѧ Писанїѧ приводѧ синдѣтельство,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

в молитве своей, не испустив ни одного гла-са, были услышаны Богом.

Этот великий учитель вселенной, Хри-стовы уста, святой Иоанн Златоуст и от-дельно еще изложил в трех Словах учение об этой Божественной молитве, как пишет об этом неложный свидетель — блаженней-ший Симеон, архиепископ Фессалоникий-ский, в 294-й главе своей книги, которую вся Святая Соборная Восточная Церковь имеет в великом почитании как столп и утвержде-ние истины.

Огненный же столп и огненные Духа Свя-того уста, церковное око Василий, говорю, Ве-ликий, объясняя изречение Божественного Писания *Благословлю Господа на всякое вре-мя, выну хвала Его во устех моих* (Пс. 33, 2), прекрасно научает об умных устах и умном дейстии, то есть об умной молитве, приводя свидетельство из Священного Писания. Его

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

Е́горо же и́мья ежевенныя премудрости
исполненныя глы представлѧю иѣ:

“Выйд хвалà ёгѡ во оғстѣхъ монхъ.
Минтсам небозможниш єже глєтъ прѣбокъ,
какѡ выйд хваленіе б҃жїе во оғстѣхъ че-
ловѣческихъ быти можетъ; ёгда бесѣдуетъ
человѣкъ ѿбѣчныя житїйскїя бесѣды, не
имать хвалы б҃жїю во оғстѣхъ. ёгда спитъ,
молчаніе всѣмъ. Г҃адышъ и пїюшъ, какѡ
дѣйствуетъ оғстѣл ёгѡ хвалы;

Къ симъ же глемъ, іакъ суть оўш
оўмнаѧ оўстѧ виѣтреннѣйшагѡ человѣка,
імнже пытаетсѧ, прычащаѧ Слободѣю
жнвотномъ, иже єсть хлѣбъ, шедыи съ
нѣсѧ. О сиѣхъ оўстѣхъ прѣбокъ глета:
Оўстѧ моѧ ѿверзочъ, и привлекочъ
дѣхъ. Она оўстѧ и Гдѣ призываєтсѧ наꙗ
широкая імѣти ко прѣлѣтию пиши истины:
Разшири, рече, оўстѧ твоѧ, и
иеполни .

Об умной молитве

и самые слова, исполненные Божественной премудрости, представляю следующие:

«*Выну хвалу Его во устех моих.* Кажется, что пророк говорит невозможное: как может быть хваление Божие в устах человеческих всегда? Когда человек участвует в обычных житейских беседах, тогда он не имеет в устах хвалы Божией, когда спит, молчит, конечно, да и когда ест и пьет, то как уста его могут возносить хвалу?

На это отвечаем, что есть некоторые мысленные уста внутреннего человека, коими он питается, причащаясь Слова животного, которое есть *хлеб, сшедый с небесе* (Ин. 6, 41). Об этих-то устах сказал пророк: *Уста моя отверзох и привлекох Дух* (Пс. 118, 131). К этому и Господь побуждает нас, чтобы мы эти уста имели широко открытыми для приятия истинной пищи, говоря: *Разшири уста твоя, и исполню я* (Пс. 80, 11).

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Мόжетъ бо єдіною вошевразованиемъ
и назнаменаниемъ Влчнємъ дѹши таже ѿ
Б҃зѣ мысль хвалѧ именоватисѧ, ѿ Б҃га
вый8 вывавемаю въ дѹши: мόжетъ бо, и
по аѣльскомъ глаголу, поимѣшавши въл твори-
ти во славѣ Б҃жїю. Іакоже всакое дѣланіе,
и всакъ глаголъ, и всакое дѣяніе оѹмное
хваленіемъ имать сила. Іще бо таєтъ прѣвыи,
ище пїетъ, ище что ино творитъ, всакъ во
славѣ Б҃жїю творитъ: таковаго и спасла
сердце едитъ.

Ѡ ეгѡже словесъ тавлено єсть, икѡ
и кромѣ оѹстъ тѣлесныихъ оѹмнай суть
ѹстъ и дѣяніе єсть оѹмное, и хваленіе,
во ви8треннѣмъ человѣцѣ мыслениемъ вый8
вывавемое.

Блженистъ же тезонменитыи єгур-
петское, паче же речи, вселенныя солнце,
и паче солнца въ неизреченныхъ дхла Стагъ
дарованіихъ прославыи, нбныи человѣки,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Поэтому и однажды начертанная и утвердившаяся в разуме души мысль о Боге может именоваться хвалою Божией, [посланной] от Бога и всегда находящейся в душе. Потому что, по апостольскому слову, тот, кто старается, может все творить во славу Божию, так что всякое дело, и всякое слово, и всякое действие умное имеют значение хвалы. Поэтому если есть праведный, если пьет, если что-то другое делает, все делает во славу Божию (см.: 1 Кор. 10, 31). У такого и у спящего сердце бдит».

Из этих слов [святого Василия] яствует, что кроме телесных уст имеются умные уста и есть умное действие и хваление, бышающее всегда во внутреннем человеке мысленно.

Тезоименитый блаженству, египетское или, лучше сказать, всемирное солнце, ярче солнца просиявшее неизреченными дарованиями Святого Духа, человек небесный,

Ѡ ѡւմի՞ն մոլիտվէ

ՎԵԼԻԿԻЙ, ՈՂՅ, Մակարի, ԱՅ ԽԵՆՎԻՀՑ ՏՅՈՒՀՑ
ՍԼՈՅԵՐԵԽՑ Ո ԵՒ ԾՐԿԻ ՄԼԴՎԲ ՇՐԵԴՑ ՊԱԿՈ:
ԽՐԴԱՆԻՆՑ ՃՈՂԵԿՑ ԵՇՏԵ ՎԵՐԴԱ ՊԱՄԱՏԵ
ԽՄԵՐԻ Ո ԲՅԵՔ, ՊԻՍԱՆՈ ԵՇՏԵ: ՅՈՎ-
ԼՈՅԵՆՌԻ ՇՐԱ ԵՐԱ ՄՅՈԵՐՈ Ո ՎԵՐԴԱ ԵՐԴՑԱ
ՄՅՈԵՐՈ, ԴԱ ԽԵ ՊՈՅԻՆ ԵՇԴԱ ՎԽՈԴՆԻՑ ԱՅ
ՄՈԼԻԴՎԵՆԻՆՑ ԼՈՅԵԿՑ ՇՐԱ, ԽՈ ԽՈԴԱ, ԽԵ ԵԵՇԴԱ,
ԽԵ ԵԵՇԴԱ, ԽԵ ԽՈԴԱ, ԽԵ ՊԻԺ ԽԵ ՊԱՄԱՏԵ
Ո ԵՅՔ, ԽԵ ԼՈՅԵՎԵ, ԽԵ ԺԵԼԱՆԻԵ. ՇՐԵԴՑ ԵՇՏԵ:
ԽԴԵՋԵ ԵՇՏԵ ՏՈԿՐՈՎԻՇԵ ՎԱՇԵ, ՊՑ ԵՇԴԵԴՑ
ԽԵ ԵՐԴՑԵ ՎԱՇԵ, ԽԵ ՊՐՈՎԱԼ.

ՊՐԵԲՆՅԱ ԽԵ ԽԵ ԵՐՈՆՈՏՆՅԱ ՃՐԵՎՆԻՅ ԾՈՎՑ,
ԾՐԿԻ ԽԵ ՊՈՍՏԻՆԿՑ Ո ՏՈԿՐՈՎԵՆՆՈՄՑ ՊՈ-
ՎԵԿԵՆԻ, ԾՐԵՎԿԻ ԽԵ ՏՈՎՈՅ, ՄՅԱԼԻՅ ԱՅ ԵՐԴՑԵ
ՏՈՎԵՐՎԱԼԵՄԵԿԻ, ՄԼԴՎԲ ՏՎԱՆԴԵԿԵԼԵՏՎՈ ՊՐԻ-
ՎՈԴՆԻՑ ՇՐԱ ԲՅԵԴՎԵՆՆԱԳՎ ՊԻՏԱՆԻԱ ԱԺ: Տօ-
ՐԵՎԵԼԱ ԵՐԴՑԵ ՄՈԵ ԵՇՏԵ, ԽԵ ՊՈՎԵԿԵՆԻ
ՄՈԵՄՑ ՐԱԶԳՈՐԾԵԼ ԾՈՒՆ.

ՊՐԵԲՆՅԱ ԽԵ ԾՅՄԵՎՆՑ, ԱՅ ՊՐԵԴՐԵՎԵՆՆՈՅ
ԵԼԿԵՆԻՔԵՆՌԱԳՎ ԾՅՄԵՎՆԱ ԹԵՍԱԼՈՆԻԿԱԳՎ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Великий, говорю, Макарий в небесных своих Словах об этой святой молитве говорит так: «Христианин должен всегда иметь память о Боге, потому что написано: *Возлюбиши Господа Бога твоего всем сердцем твоим* (Мф. 22, 37). Не только тогда он должен любить Господа, когда входит в молитвенный храм, но и ходя, и беседуя, и вкушая, и пия, пусть имеет память о Боге, и любовь, и желание, потому что Он говорит: *Идеже бо есть сокровище ваше, ту будет и сердце ваше* (Мф. 6, 21)» и прочее.

Преподобный и богоносный древний святой отец Исаия Постник о сокровенном поучении, то есть Иисусовой молитве, совершающей мыслью в сердце, приводит в свидетельство слова Божественного Писания: *Согреяся сердце мое во мне, и в поучении моем разгорится огнь* (Пс. 38, 4).

Преподобный Симеон, о котором говорится в вышеупомянутой книге блаженнейшего

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Симеона Фессалоникийского, среди царствующего града как солнце просиявший умной молитвой в неизреченных дарованиях Святого Духа и поэтому всею Церковью названный Новым Богословом, — он в своем Слове о трех образах [молитвы] пишет об умной молитве и внимании так: «Святые отцы наши, слыша Господа, говорящего, что *от сердца... исходят помышления злая, убийства, прелюбодеяния, любодеяния, татьбы, лжесвидетельства, хулы: сия суть сквернящая человека* (Мф. 15, 19–20), и слыша также, что Он научает очистить *внутреннее стеклянныи... да будет и внешнее чисто* (Мф. 23, 26), оставили всякое другое дело и подвизались только в этом хранении сердца, зная наверняка, что вместе с этим деланием они удобно приобретут и всякую другую добродетель. Без этого же делания невозможно приобрести и удержать ни одной добродетели».

Ѡ ѡւմնիѣй молітвѣ

Ѡ сіхъ словесъ прѣбнаго сеѧгѡ тѣснѣ
ѹка зѣтса, якѡ предречешиа словеса
Гдна вѣтвеннїи ѹци ѡ храненїи сѣрдца,
сірѣчъ ѡ мѣсленномъ йиса призыванїи, во
свидѣтельство ѡ основанїе сеѧѣ положиша.
Ѣщѣ же прѣбныи сеѧи, во свидѣтельство
вѣтвенныя ѹмныя лѣтвы, прибоднѣ
словеса ѿ Сїшениаго Писанїя, гла: Ѡ семъ
рече ҆кклесијастъ: Веселіе, юноше, въ юності
твоенїи, ѡ ходи въ пѣтѣхъ сѣрдца твоегѡ
непороченїи, ѡ ѿстѣви тросы ѿ сѣрдца
твоегѡ. ѡ Ѣщѣ дѣхъ владѣющаго наидетъ
на тѧ, мѣста твоегѡ не ѿстѣви: мѣсто
же рѣка, сѣрдце показа. Яко же ѡ Гдь рече:
Ѡ сѣрдца нѣходатъ помышленїя ыламъ.
ѡ паки: ѡ не возноситеса. ѡ паки, что
тѣшиа врати ѡ прискорбенїи пѣты, вводлі
въ жибогъ. ѡ: Блаженни ииции дѣхомъ,
сірѣчъ ѡже ии єдинѣ мѣслъ вѣка сеѧгѡ
во сеѧѣ ѡмѣщи. Гла: же ѡ ыламъ Пѣтъ:

Об умной молитве

Эти слова преподобного ясно показывают, что вышесказанные слова Господа Божественные отцы положили себе свидетельством и основанием хранения сердца, то есть мысленного призыва Иисуса. Этот преподобный приводит во свидетельство Божественной умной молитвы также [и другие] изречения Священного Писания, говоря: «Об этом сказал Екклесиаст: *Веселися, юноше, во юности твоей, и ходи в путех сердца твоего непорочен... и отстави ярость от сердца твоего*» (Еккл. 11, 9–10) и: *Аще дух владеющаго взыдет на тя, места твоего не остави* (Еккл. 10, 4). Местом же называет он сердце, как и Господь сказал: *От сердца бо исходят помышления злая* (Мф. 15, 19). И опять: *Не возноситесь* (Лк. 12, 29). И опять: *Узкая врата и тесный путь вводяй в живот* (Мф. 7, 14) и: *Блажени нищии духом* (Мф. 5, 3), то есть не имеющие в себе ни одной мысли этого века.

“Треѡвнітесѧ, бóдрстѣднїтє, злнè ѹпостатъ
нашъ дїаволъ, ѹкѡ леѡвъ рукаѧ хóднїтъ, и-
кій когò поглоти. Ҥ аллъ Памелъ іавлен-
нїйше ѡ сеѡдечнїмъ храненїи къ ӗфесеемъ
пншетъ: Ҥестъ наꙗвъ брањь къ кроби һ
плоти, но къ началомъ, һ ко власнѣмъ,
һ къ мїродержжнителемъ тмы вѣка сегѡ, къ
ѧховомъ ѹлобы поднебеснымъ.

Прѣбныи же Ҥсѹхїи Пресвнтиеръ, бѓослобъ
һ ѹчнителъ Іерлїмскїј Цркве, дрѹгъ һ со-
бесѣдникъ прѣблагъ һ бѓоноснагъ Ӧцѧ
нашегъ ѹндуимїа Велїкагъ, ѡ сёмъ ве-
сїенномъ мысленномъ въ сеѡдци Ҥса
призывалнїи, сирѣчъ ѡ ѹмнїй млѣтвѣ,
книгъ дѣствѣ глаꙗвъ ѿ прорѣщенїја
Бж҃твенныј блгти бѓомѹдрѣ написави,
прибоднитъ ѡ сёмъ сендейтельства ѿ
Бж҃твеннагъ Писанїја сїл: Ҥажени чистїи
сеѡдци, ѹкѡ тїи бѓа ѹзрлатъ. Ҥ паки:
Внемлѝ сеѣ, да не ѹдеятъ слово тайно

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

И апостол Петр говорит: *Трезвитеся, бодрствуйте, зане супостат ваш дивол, яко лев рыкая, ходит, иский кого поглотити* (1 Пет. 5, 8). И апостол Павел ясно пишет к ефесянам о сердечном хранении, говоря: *Несть наша брань к крови и плоти, но к началом, и ко властем и к миродержителем тмы века сего, к духовом злобы поднебесным* (Еф. 6, 12)».

Преподобный Исаихий, пресвитер, богослов и учитель Иерусалимской Церкви, друг и собеседник преподобного и богоносного отца нашего Евфимия Великого, просвещением Божественной благодати богомудро написавший книгу в двести глав об этом всесвященном мысленном призывании в сердце Иисуса, то есть об умной молитве, приводит об этом свидетельства Священного Писания следующие: *Блажени чистии сердцем: яко тии Бога узрят* (Мф. 5, 8); также: *Внемли себе: да не будет слово тайно в сердцы твоем*

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

въ съердцѣ твоемъ беъззаконіѧ. ۝ паки:
Бо оўтрынхъ предстѣніи Ты и оўзрнши мѧ.
۝ паки: Блжненъ, иже именъ разбѣетъ
младенцы твою ѿ камень. ۝ паки: Во
оўтрилъ извиняль въл грѣшила землю, єже
потреенити ѿ града Гдна въл дѣлающыа
беъззаконіе. ۝ паки: Готовна, йдлю, при-
зывати имѧ Гда Бга твоегѡ. ۝ аллъ:
Непрестанно молитесѧ. ۝ Самъ Гдь наша
глѣтъ: Беъзъ Мене не можете творити
ничесѡже. Иже иудеетъ во Мнѣ, и извъ въ
нѣмъ, сеъ соптворитъ плодъ многъ. ۝ паки:
Ище ктѡ во Мнѣ не преиудеетъ, изв-
вѣржетса вонъ, яко же розгъ. ۝ паки:
Съердца иходатъ помышленїя зламъ:
блуднъ, прелюбодѣлнїѧ, и тѣ суть сквер-
нлща человѣка. ۝ паки: Иже соптворити
вълю Твою, иже мой, восхотѣхъ: и законъ
Твой посредѣ чреъва моего, и прѣчла, яже
долготы ради ѿставляю.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

беззакония (Втор. 15, 9); также: *Заутра предстану Ти, и узриши мя* (Пс. 5, 4); также: *Блажен, иже имет и разбует младенцы твоя о камень* (Пс. 136, 9); также: *Воутрия избивах вся грешныя земли, еже потребити от града Господня вся делающая беззаконие* (Пс. 100, 8); также: *Уготовися призывасти Бога твоего, Израилю* (Ам. 4, 12). И апостол: *Непрестанно молитесь* (1 Фес. 5, 17). И Сам Господь говорит: *Без Мене не можете творитиничесоже...* *Иже будет во Мне, и Аз в нем, той сотворит плод мног...* *Аще кто во Мне не пребудет, извержется вон, якоже розга* (Ин. 15, 5–6); также: *От сердца бо исходят помышления злая, убийства, прелюбодеяния... сия суть скверниящая человека* (Мф. 15, 19–20). Также: *Еже сотворити волю Твою, Боже мой, восхотех, и закон Твой посреде чрева моего* (Пс. 39, 9). И прочие [слова], которые из-за их многочисленности не привожу.

Ѡ ѡւմի՞ն մոլիտվէ

Եշտեննայ յե հ եցոօսնայ ԺՇՀ
հաշ Խանիզ Լեստվիչնիկ ա սպենին ըն
մլտվէ հ հոգնինոմ պմա եւ մօլեն, ա
Եշտեննաց Պիսանիա սի և սփդթելք ստա
պրի օծուց, ըլա: Յ Վելիկի վելիկ հ սո
ւերշեննալ մլտվ ձելատել քեչ: Խօսջ
ուժ ըլուեց պմօմ մոնմ քեշի, հ պրա.
Հ պակի: Յ օտօ սերդց մօէ, Եշտե, օտօ օ
սերդց մօէ. Հ պակի: Ա վ սլու, սերդց յե
մօէ եճնց. Հ պակի: Յ օվալիչ, քեչ, եւ մու
սերդց մոնմ, սիրեց ու ձելոմ հ ձաշեն,
հ պրա.

Եցոօսնայ յե ԺՇՀ հաշ Փիլոդեն,
հ ըմեն Ժենտելի Կջպին Պրեստիա Ենի,
յայ բ Սինա, ա մայլեննոմ սերդց խրա
նենին մալջ գլանին կնիջնից սուտան
վայ եւ պէնին յայ Եշտեննալ պրեմջ ձրօտի
մարգարնաց, հենիալ հենձ քենին ձիա
Սդաց ու ձրօտի պրես ու լունին յայ, սանիչ,
ըլու, ըլուեց, ա սնօվանի հ պոկոլենի մօէ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Божественный и богоносный отец наш Иоанн Лествичник приводит об этой священной молитве и истинном безмолвии ума следующие свидетельства Божественного Писания, говоря: «Великой и совершенной молитвы великий делатель сказал: *Хощу пять словес умом моим глаголати* (1 Кор. 14, 19) и прочее. И опять: *Готово сердце мое, Боже, готово сердце мое* (Пс. 56, 8); также: *Аз сплю, а сердце мое бдит* (Песн. 5, 2); также: *Воззвах всем сердцем моим* (Пс. 118, 145), то есть телом и душою», и прочее.

Богоносный же отец наш Филофей, игумен обители Купины Пресвятой Богородицы, что на Синае, составивший о мысленном хранении сердца малую книжицу глав, бесценных жемчужин Божественной премудрости — своих Слов, преисполненных неизреченной небесной сладости Святого Духа, — полагает непоколебимым основанием [следующие]

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

полагаєтъ Сїеїна гѡ Писанїѧ словесѧ:
„Боѹтрїа нѣзвибáхъ вѣдь грѣшила земли,
и прѡ. И: „Цртвїе Нѣное виѹтре вакъ
єсть. И: „Оѹподобиша Цртвїе Нѣное зернѹ
гордшинчнѹ, и бїсерѹ, и квасѹ“. И паки:
„Безъ Мене не можете творити ииchesѡ-
же“. И паки: „Всаки мѧ храненїемъ соблю-
дай твоє сердце“. И: „Чиисти виѹтренне
сткальници, да вѣде тъ и виѹшина єл
чиисто“. И: „Нѣсть наша брањь изъ кроин
и плоти, но изъ началомъ ико властимъ
и изъ мїордержнїтелемъ тмы вѣка сегѡ, изъ
дѹховнѹ ѧлобы поднебесныи“. И паки:
„Трезвнтиесѧ, бодрствѹйтъ, зане сѹпостатъ
нашъ дїволъ, іако левъ рицаръ ходитъ, искій
когдѣ поглотити: ємѹже противитиесѧ тв҃ерди
вѣрою“. И паки: „Содлаждайся бо законѹ
Божију бо виѹтреннїемъ чловѣцѹ: виждѹ же
иизъ закона, сопротивъ воюющъ законѹ оѹмлѧ
моегѡ, и пленяющъ мѧ“, и прѡ.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

их изречения Священного Писания: *Воутрия избивах вся грешныя земли* (Пс. 100, 8) и прочие; также: *Царствие Божие внутрь вас есть* (Лк. 17:21) и «уподобися Царствие Небесное зерну горчичному, и бисеру, и квасу» (см.: Мф. 13); и опять: *Без Мене не можете творить ничего соже* (Ин. 15, 5); также: *Всяцем хранением блюди свое сердце* (Притч. 4, 23), и: *Очисти... внутреннее стекляницы и блюда, да будет и внешнее има чисто* (Мф. 23, 26), и: *Несть наша брань к крови и плоти, но к началом, и ко властем и к миродержителем тмы века сего, к духовом злобы поднебесным* (Еф. 6, 12); также: *Трезвитесь, бодрствуите, зане супостат ваш диавол, яко лев рыкая, ходит, искый кого поглотити; ему же противитесь тверди верою* (1 Пет. 5, 8–9); также: *Соуслаждаюся бо закону Божию по внутреннему человеку: вижду же ин закон... противу воюющ закону ума моего и пленяющ мя* (Рим. 7, 22–23) и прочее.

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

Б҃жѣтвениꙗй же во сѹйхъ ѹцѣ наꙗшъ
дїадохъ, єпїкѣ Фѡтїкїйскїй, въ кнїзѣ
предречённаагѡ сѹйтєлѧ Хрїтова Сѹмєѡ-
на Фессалоніїтскагѡ сѹндѣтельствованниꙗй,
словесамъ своимъ ѡ ѹмнїѣй Іїсовои въ
сердциѣ сѹженносовершаемѣй мѣтвѣ, дѹ-
ховныѧ премѹдрости неполнїчными, тѣже
въ б҃жѣтвениꙗй єгѡ кнїзѣ сѹто глаꙗнїи
ѡбрѣтѧюти, ѡснованїе ѿ Б҃жѣтвениꙗй
Писанїј полагаєтъ иє: „Никтоже можетъ
реции Гда Іїса, тѹчию дѹомъ Сѹймъ“. И ѿ
прѣтчи єгѹльскїя ѡ кѹпциѣ, и҃щѹщемъ
дѹбрыѧ внїсеры, прибоднитъ сими словесы:
Сей єсть внїсеръ многоцѣнныꙗй, єгоже,
продавъ нмѣнїе свое вси, ктѹ сѹложати
можетъ и нмѣти неизглаголаннѹю ѡ
ѡбрѣтенїи єгѡ радость, и прѡ.

Прѣбныꙗй же ѹцѣ наꙗшъ Нїкнїфоръ Пост-
никъ въ тѹйжде кнїзѣ предречённаагѡ сѹйт-
єлѧ Сѹмєона сѹндѣтельствѹемыꙗй, въ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Божественный отец наш Диадох, епископ Фотикийский, упомянутый в книге вышеназванного святителя Христова Симеона Фессалоникского, полагает следующее основание из Божественного Писания своим словам, исполненным духовной премудрости, об умной Иисусовой, в сердце священнодействуемой молитве, коих в Божественной его книге находится сто глав: *Никто же может рещи Господа Иисуса, то чию Духом Святым* (1 Кор. 12, 3); и из евангельской притчи о купце, ищущем добрые бисера, приводит следующие слова: «Это — многоценный бисер, который может приобрести тот, кто продаст имение свое и обобретении его будет иметь неизлаголанную радость» и прочее.

Преподобный отец наш Никифор Постник, упомянутый в той же книге вышеназванного святителя Симеона, в Слове своем

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

слóбѣ съоéмъ, єже ѿ хранéнїи сéрдца написа,
дъхóвныя пользы преисполненномъ, бжéт-
венное сїе мысленное въ сéрдцѣ дѣланіе
млѣты оўподоблѧетъ токроvнищъ токро-
венномъ на селѣ и съѣтъльникомъ горл-
шнимъ, приведъ словеса Сщéннаցѡ Писанїѧ:
Щѣтво Нѣное виѣтъ въсѧ єсть. И: Нѣєсть
наша браhь къ кроvни и плоти. И паки:
Еже дѣлати и хранити, и пр.

Бѣжтвенный же и егопосыпъ оцк наш
Григорій Сінаїтъ, иже дѣланіемъ сеѧ бѣжтвен-
ныя мѣтбы во Сѣрбіи Горѣ Адѣніетѣй и на
прочихъ мѣстахъ въ краине еговидѣніе
возшедыи, и акн солнце въ дарованіахъ
Пресвѣтаго Ахіа воззілѣвыи, Бѣжтвенною пре-
мѣдростю тѣчны, иже по всѣи вселениїе
по всѣмъ недѣли, по тѣчномъ канонѣ во
Сѣрбіи Соборнѣй Всисточнѣй Цркви поютса,
такожде и канониз Животворящемъ Крестъ
сможеныи, всѣхъ ахоносныхъ оцк ѿбѣимъ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

о хранении сердца, преисполненном духовной пользы, уподобляет это Божественное мысленное в сердце делание молитвы сокровищу, скрытому в поле, и [называет его] свечильником горящим, приводя [следующие] изречения Священного Писания: *Царствие Божие внутрь вас есть* (Лк. 17, 21) и: *Несть наша брань к крови и плоти* (Еф. 6, 12); также: *Делати его и хранити* (Быт. 2, 15) и прочее.

Блаженный и богоносный отец наш Григорий Синаит, который деланием этой Божественной молитвы взошел в крайнее боговидение и как солнце просиял дарованиями Святого Духа в Святой Афонской Горе и на прочих местах, Божественною премудростью составивший «троичны», поемые всякою Неделю после троичного канона в Святой Соборной Восточной Церкви по всей вселенной, также и канон Животворящему Кресту, обняв писания всех духовноносных отцов, составил книгу,

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

пнѧнїѧ, сложи кнїгъ, всакїа дхóвныѧ
пренеполненіѧ пользы, въ нѣже паче прѹчихъ
сѣихъ по тонкъ ѿ сеи бжѣтвеннѣй, оѹмомъ
въ сѣрдцѣ сїенномодѣйствѣемѣй мѣтвѣ на-
значаєтъ, ѿ Бжѣтвеннаго Писанїѧ словесемъ
своимъ приведъ свидѣтельство: „Поминай Гдѣ
Бг҃а твоегѡ вѣнчъ“. Ҥ паки: „Въ заѣтвѣ сѣй
сѣмѧ твоѧ, и въ венчерь да не ѿставлѧетъ
ѹка твоѧ, и прѡ“. Ҥ паки: „Ище бо молюся
Ѣзыкомъ (Зрѣ, г҃акѡ оѹстѧ иѢзыкъ, и дхъ
и гласъ єдинно єсѧ), то єсть оѹсты, дхъ
мои молитва, сиричъ гласъ мои, оѹмъ же
мои везъ плодъ єсѧ: помолюся оѹеша оѹсты,
помолюся же и оѹмомъ, и: „Хощу речи
пакъ словесъ оѹмомъ и прѡ“. Свидѣтелѧ
приведъ и Абѣтвичника, ѿ мѣтвѣ аѣ словеса
разумѣвалѹща. Ҥ паки: „Наждно єсѧ Цркви
Нѣое, и наждници воехищають е“. Ҥ паки:
„Никтоже можеетъ речи Гдѣ Іса, тѹчию
дхомъ Сѣымъ“, и прѡ.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

исполненную всякой духовной пользы, в которой более всех прочих святых в тонкости учит об этой Божественной, умом в сердце священном действуемой молитве и приводит в подтверждение своих слов из Священного Писания [следующие] свидетельства: *Помянеши Господа Бога твоего выну* (Втор. 8, 18); также: *В завутрии сей семя твое, и в вечер да не оставляет рука твоя* (Еккл. 11, 6) и прочее; также: *Аще бо молюся языком, то есть устами, дух мой молится, то есть глас мой* (зной, что уста и язык и дух и глас — одно и то же); *а ум мой без плода есть...* *Помолюся духом, помолюся же и умом* (1 Кор. 14, 14–15), и: *Хощу пять словес умом моим глаголати* (1 Кор. 14, 19) и прочее, приводя в свидетеля и Лествичника, относящего эти слова к молитве. Также: *Царствие Небесное нудится, и нуждницы восхищают е*; также: *Никто же может рещи Господа Иисуса, точию Духом Святым* (1 Кор. 12, 3), и прочее.

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Ѣпльскимъ же сгопамъ послѣдователъ,
непреоборимый сголпз правослѣвныѧ вѣры,
на соборищи Флорентийскомъ дѣбѡрнал
латиниаѣ ѣреїи ѹгненныиа дѣла мечемъ
и ѿстиниою правослѣвныихъ догматовъ, аки
пачиниаѧ сѣти, распетрѣвѣи, Марко, глю,
весеїенништїй, премѣрѣнништїй и словесништїй
митрополитъ єфесскїй, въ начальѣ тол-
кованїя црквиагѡ послѣдованїя пишетъ
ѡ вѣтвенииѣи йисовиѣи, оумомъ въ сеѳдцѣ
тайнисовершаемиѣи мѣтвѣ, оупотреблѧ
ѡ йижтвениагѡ Писанїя синдѣтельствъ,
єгоже и самыѧ егомѹдрыѧ предлагайо глы,
иже суть ии:

Подобаше оѹбѡ, по повелѣваниїи зѣ-
повѣди, непрестанно молитисѧ, и дѣхомъ
и ѿстиниою поклоненїе Ісѹсъ возносити: но
къ житїйскимъ помысломъ прилаганїе и
ѡ тѣлѣ попеченїи оѹза ѿвѣднитъ многихъ
и ѿставлѧетъ щртвїа йижїа, виѹтря наез

Об умной молитве

Апостольским стопам последователь, непреоборимый столп православной веры, огненным Духа мечом и истиною православных догматов разорвавший на Флорентийском Соборе, как паутинные сети, духоборные ереси латинян, Марк, говорю, всесвященнейший, премудрейший и словеснейший митрополит Ефесский, в начале толкования церковного последования пишет о Божественной Иисусовой молитве, совершающей тайно умом в сердце, употребляя свидетельства Божественного Писания. Его самые богомудрые слова я предлагаю, они таковы:

«Следовало бы, по повелевающей заповеди, непрестанно молиться и духом и истиною возносить поклонение Богу, но прилежание о помыслах житейских и узы попечений о теле отводят многих и отстраняют от Царствия Божия, находящегося внутри нас, как

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

ѹ҃щагѡ, йакоже Г҃не слόбо ѡбдержитъ, һ ӡапинаяетъ ѹмномъ присѣдѣти жертьеннику, дѹхѡвныѧ же һ словесныѧ приносачиимъ жертьви ѿ себѣ Б҃гъ по б҃жѣтвенномъ лѣпѣ: йакоже єсмы храмъ Б҃га, жиѳѹщагѡ въ наꙗз, һ дѹхъ Б҃гѡ Б҃жѣтвенный жибетъ въ наꙗз.

Н днѣвнѡ ннчтоже, ѿшє на многихъ по плоти жиѳѹщихъ тїе слѹчайтия ѡбычє, һдѣже һ ѿрекшихъ лїраскихъ вешеніи монаховъ нѣкіхъ зрямъ, за єже помыслениѣ борьмыимъ бытъ предпрѣлти ами страсгей һ многъ ѿюдъ матеѧжъ воздвижати, помрачайющъ словесию чистъ дѹши, не оѹ могѹщихъ достигнѹти истиинныѧ матвы, һ многъ хотѧщихъ. Сладка єсть г҃аже въ сердцѣ чиста һ непрестанна Ӣисова память, һ ѿ неѧ бытавающе иензреченное просвѣщенїе.

Прѣбыи је ѹ҃цъ наꙗз Рѡссійскїй, сѣбїи Нілъ Сорекїй, ѿ ѹчениїл егноисныхъ

Об умной молитве

возвещает слово Божие, и препятствуют пребывать при умном жертвеннике и приносить от себя духовные и словесные жертвы Богу, по Божественному апостолу, говорящему, что мы — храм Бога, живущего в нас, и Дух Его Божественный живет в нас.

И нет ничего удивительного, что так обыкновенно происходит со многими, живущими во плоти, если видим, что [даже] некоторые из монахов, отрекшихся от мирских вещей, мысленно побеждаемые во время нападения страстей и восстающего оттого большого смятения, помрачающего словесную часть души, не могут еще достигнуть чистой молитвы, хотя и сильно этого желают. Усадительна чистая в сердце и непрестанная память Иисуса и бывающее от нее неизреченное просвещение».

Преподобный отец наш российский святой Нил Сорский, составивший свою книгу

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

ОЦѢ, наинпаче же ѿ ѿтъгѡ Григорію Сі-
наїта, ѿ мысленномъ съердца храненіи
кнігъ свою состаивиі, свидѣтельствъ ѿ
Сщіеннаагѡ оѹпотрєблѧетъ Писанія сіхъ:
„Съердца ніходлатъ помышленіемъ зламъ, и
иквернатъ чловѣка“. И: „Чисты виѣреніе
стѣлѣници“. И: „Еже: дѣломъ и сътиною
подобаетъ Оцѹ клѣната. И: „Ище мо-
лісѧ лѣзыкомъ, и прѣчал. И: „Хощѹ пѣть
словесъ оѹмомъ моимъ реци, нежели тмы
словесъ лѣзыкомъ. И: прѣ.“

Свѣтлѣло же паки Рѣсѣйское, сѣтнтель
Христоўз Аѳанасій, митрополітъ Ростовскій,
Заблуджденіемъ расколовнческаѧ и егопротивныї
и расколѣнныї нѣхъ Писанію Стому проптившы
разумъ, аки падчінныя сѣти дхобными мъ
чесмъ слоба растерзавыи и мнѡгая оученіемъ
на пользѣ Цркви Стѣни, премудрости дхла
Старшъ исполненнаѧ, написавыи и ѿ виѣт-
реннемъ мѣтвы мысленномъ дѣланіи сло-

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

о мысленном хранении сердца из учения богоносных отцов, а в особенности Григория Синаита, употребляет из Священного Писания свидетельства такие: *От сердца бо исходят помышления злая... сквернящая человека* (Мф. 15, 19–20), и: *Очисти... внутреннее стекляницы* (Мф. 23, 26), и о том, что духом и истиною подобает поклоняться Отцу (см.: Ин. 4, 23); также: *Аще бо молюся языком и прочее. И: Хощу пять словес умом моим глаголати... нежели тмы словес языком* (1 Кор. 14, 14, 19) и прочее.

Еще одно российское светило, святитель Христов Димитрий, митрополит Ростовский, духовным мечом слова уничтоживший, как паутинные сети, заблуждения раскольников и их богопротивный, растленный и Священному Писанию противный разум, написавший многие учения на пользу Святой Церкви, исполненные премудrostи Святого Духа, и составивший Слово

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

во, дхѡвныѧ пренеполнено пользы, можи-
вый, сиңдѣтельствъ ѿ Сщениагѡ Писаніѧ
ѹпотреблѧетъ сихъ: „Ты же, Гдѣ молишиася,
внѣди въ клятвъ твою, и прѣ. И паки: „Тебѣ
рече сердце мое: Гдѣ взыщѣ, взыскѣ Тебѣ лицѣ
моѣ: лицѣ Твоегѡ, Гдѣ, взыщѣ“. И паки:
„Илиже образомъ желаетъ Глѣнь на непочини-
ки водниѧ, сицие желаетъ дыша молѣ изъ
Тебѣ, Бжѣ“. И паки: „Щртвїе Бжїе виѹтре вѣсъ
житъ“. И паки: „Всакою мѣтвою и моленiemъ
молищеся на всако врѣмѧ дыхомъ“. И: „Щиє
молищеся звѣикомъ, дыхъ моя молишиася,
и ѹмъ моя безъ плода житъ“. И паки:
„Помолиася дыхомъ, помолиася и ѹмомъ,
вспою дыхомъ, вспою и ѹмомъ, и прѣ. Сїл
словеса, со стыимъ Іаиномъ Лѣствицкимъ,
и Григориемъ Синаитомъ и прѣбныимъ Ніломъ
Сорокиномъ, и ѹмнїй мѣтвѣ раздѣляетъ.

Ѣще же и ѹстѣль вѣковый, въ цар-
ствѣ ѿщемъ великомъ градѣ Москвѣ напе-

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

о внутреннем мысленном делании молитвы, преисполненное духовной пользы, употребляет из Священного Писания свидетельства следующие: *Ты же, егда молишися, види в клеть твою* (Мф. 6, 6) и прочее; также: *Тебе рече сердце мое: Господа взыщу, взыска Тебе лицо мое, лица твоего, Господи, взыщу* (Пс. 26, 8); также: *Царствие Божие внутрь вас есть* (Лк. 17, 21); также: *Всякою молитвою и молением молящеся на всяко время духом* (Еф. 6, 18) и: *Аще бо молюся языком, дух мой молится, а ум мой без плода есть... Помолюся духом, помолюся же и умом: воспою духом, воспою же и умом* (1 Кор. 14, 14–15) и прочее. Эти слова он, согласно со святыми Иоанном Лествичником, Григорием Синаитом и Нилом Сорским, понимает об умной молитве.

Также и устав церковный, напечатанный в царствующем великом граде Москве,

Ѡ օՄԻՒՅ մՈԼԻՇԵՒ

чա՞լան, ա պոկլոնիչ և մլտեւ ցրկօնու
Յակոնովոյ պրեդլագալ, ա սեն բյշտեն-
նի մլտեւ ա սնդքելեւտեւ պրիեծնու ա Շ
Սփենիաց Պիւնիա ըլա ան: Եթէ ձիչ էստէ,
ձխու և հետինու կլանյափիւ խօպւէց .
Ա: Ապէ պոմոլու ձզնկու, ձխչ մօն
մօնիւ, և օմա մօն եւզ պլու էստէ.
Չոծ օմեա էստէ; Պոմոլու ձխու,
պոմոլու և օմօմչ: Բօսոյ ձխու,
օսոյ և օմօմչ . Ա պակի: Խօպջ, թէնէ,
ա ցրկեն պատ սլուեց օմօմչ մօնմչ
գլաւի, հեյելի դմա սլուեց ձզնկու .
Պրիեծն յէ ա սնդքելեւտեւ և ստեւիչ
Ժւ: ստաց Խանի Աքստենինկա, և
բյշտենիաց Գրիգորիա Սինայտա, և ստաց
Անդիօխա և ա պատ ա օմիւյ մլտեւ
և բյշտենիալ նիչ օյշենիա, նայէ ակօնչնեւ,
գլւէց: Ա սէ օմեա Յան ա ստեն, սփենիւ
և պրոպամատիւյ օմիւյ մլտեւ կոնէց
տվօրիմչ . Տայէ պրեժեպլաւէց և ա ստեն,

Об умной молитве

предлагая церковное законоположение о поклонах и молитве, приводит и об этой Божественной молитве изречения Священного Писания следующие: Бог есть дух и духом и истиною кланяющихся Ему ищет (см.: Ин. 4, 24). Также: *Аще бо молюся языком, дух мой молится, а ум мой без плода есть. Что убо есть? Помолюся духом, помолюся же и умом: воспою духом, воспою же и умом* (1 Кор. 14, 14–15). И опять: *В церкви хощу, говорит, пять словес умом моим глаголати... нежели тмы словес языком* (1 Кор. 14, 19). И приводит в свидетельство святых отцов: святого Иоанна Лествичника, святого Григория Синаита и святого Антиоха и отчасти их божественные учения об этой умной молитве. И, наконец, говорит: «И этим здесь мы заканчиваем слово о священной и приснопамятной умной молитве». А затем уже говорит и о святой,

Ѡ ѡւմի՞ն մօլի՛տե՞

Եւեմք Յանի՞ն մլութե՞, յայք և պրկօնոմք
չինովոլոյնին լեյնից.

Ը օյշէ բլրդիս Բյայիս օյկազաւալ, յակա
եցոնօնին Ժիկա, Ճիկա Ստացա պրօւժինի՞ն մզ
օվլաձրձեմի, առօնանի օյշենիկ սաւեցա ա
սպանութիւնուն մայւառնիմք տայնօսօւերշա-
յամ ու բնջութիւնուն շեղանակ մլութե նա
հեծնիյունուն կամենի Բյայտենիացա Խօնացա
և Բետհացա Յաւետաւ պիսանիկ ուղարկաց,
առջաջ, ակա առ հետչերպաւացա հույնիկա,
տունկա պրեմիացա սնդիւթելեւտա պրիմիլույշե.

Կու օյեա առ պրաւերձիւփիչ խրդանչ,
անձափի ան, մօգլա ես ոսն մալա պրինտի աօ
օվլաձրձինի առ սենի բյայտենին ան անի; Բազւէ
պօնինձիւփիւ ձայն հեչձրւտիկ, ըլաւալի
և անձափի, բազմետի յա և անձիւ ու խո-
տափի. Երա յա բօլիփիւ և ձարաւ ամձին
բազմաւ, տունկիչ սնդիւթելեն և տակաւալ
սնդիւթելեւտա ձրափի, Յանութիւնի հույն-
ձալու բյայտենու ուն ձելո ենի. Ա պաշ եւեմք

Об умной молитве

всем общей молитве, совершающейся по церковному чиноположению.

Благодатию Божией уже показано, что богоносные отцы, умудренные просвещением Святого Духа, основание своего учения о мысленном священнодействии молитвы, тайно совершающейся во внутреннем человеке, полагают на недвижимом камне Божественного Писания Нового и Ветхого Заветов, заимствуя оттуда, как из неисчерпаемого источника, столь многое свидетельств.

Кто же из право верующих христиан, видя это, мог бы хоть мало усомниться в этой Божественной вещи? Разве только повинующиеся духу нечувствия, которые слышат и видят, а понять и узнать не хотят. Но те, кто имеет страх Божий и здравый разум, видя стольких свидетелей и такие свидетельства, единодушно признают, что это Божественное дело, больше всех монашеских подвигов

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

пόдвенговъ монашескихъ своєственнѣйшее һ
прилічнѣйшее лг҃льскомъ монашескомъ чинъ.

Ѡ нѣжке (сірѣчъ ѡ дѣланїи сеਮъ) мнѡ-
гахъ һ достославлішаннаѧ вышереченїи һ
прѣчніи премноги бѣжтвеннїи наши ѹзы въ
своихъ спасанїихъ, паче мѣда һ сюта слад-
чайшаѧ, дѣбовыѧ премѣдроети һ спа-
леннаѧ свою предлагаютъ словеса ѡ вѣт-
реніемъ, мысленномъ на мысленныѧ һ
небѣдимыѧ враги подвижѣ наѣчайще: какѡ
должно мечь сеи дѣбовыи һ пламенное сїе
непобѣдимое имене Іисова ѹджїе, хранище
врагъ сердечныихъ, на нихъ ѿбращати: сірѣчъ,
какѡ должно ѣсть оумомъ въ сердце си ѿ
бѣжтвеннѹю Іисовѹ ѹженодѣйствованти мѣтвъ.

Ѡ кѹемъ ѹженодѣйствїи сеѧ ѹженныѧ
мѣтвы, паче же ѡ амыихъ тол начаткахъ һ
некѣфъ, какѡ должно ѣсть новоначалльнымъ
сеѧ ѿбѣчанти, ѣзъ послѣднѣйшій, по си же
моегѡ нemoщиагѡ оұмѣ, хотѧ понѣ малѡ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

свойственное и приличное ангельскому монашескому чину.

Об этом делании вышеупомянутые и многие другие Божественные отцы наши в своих писаниях предлагают многие достойные внимания, паче меда и сота сладчайшие, исполненные духовной премудрости слова, научая внутреннему, мысленному против мысленных и невидимых врагов подвигу: как должно обращать на них этот духовный меч и пламенное непобедимое оружие имени Иисусова, охраняющее сердечные врата, то есть как должно эту Божественную Иисусову молитву священнодействовать умом в сердце.

Об этом священнодействии сей священной молитвы, особенно же о самых ее начатках и о том, как опытом должно новоначальным обучаться ей, я, последнейший по силе моего немощного ума, при помощи Божией

Ѡ ѡւմի՞ն մօլիտվէ

հիշո, ԵՇ օ՞ւրբակապատճեն մա, ա օ՞ւշենիք
սույն օվազ նախագի ճօլյեն էմ. Ի
պերեց ա սեմ, յակա մա բժիշտակ մատեա
էստ չծածոյեստ ճախօնու: Պայք և ա պը
պրեծոցութենի և ճեմութ տօձ, ո օ՞ւշենիք
սույն օվազ, ա ելանիդ.



ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

должен хотя бы нечто немногое написать из учения святых отцов. И во-первых, о том, что эта Божественная молитва есть духовное искусство; потом — какое для занятия ею, по учению святых отцов, требуется предуготовление.





ГЛАВА ІІ.

І́ако ѿ́лѣ сї́еннаѧ оўмнаѧ мѣтва
Есѧтъ х҃одо́жество дх҃о́вное

И́звѣстнѡ же да б҃де тоз, і́ако б҃жїтвеннїи
Мѣтвы на́ши сї́е сї́енное мы́сленное
мѣтвы дѣланїе х҃одо́жествомъ нарицають.
Сѣ́й Иоаннъ Лѣствицкыи въ слобѣ кѣ
ѡ б҃езмольви,ѡ таинствѣ оўмыыи ѿ́лѣ
мѣтвы на́чалъ г҃лѣтъ: „Ішѣ х҃одо́жествъ семъ
никогда на́чиналъ ѣти, то не не вѣси г҃лемое.
Сѣ́дѧ на висотѣ, блуди, і́аше оўбѡ и вѣси:
и тогда оўзриши, какѡ, и когда, и ѿ́когда,
и колици, и кіи татиѣ ви́ти и оўкарасти
гро́здїе гро́здїе. Оўтре́днися отрѣ́жъ се́й,
воста́въ, помоли́ся: и паки сѣ́дь, пе́рваго
дѣланїя мѣтвеннѣ держи́ся.“



Глава 3

О ТОМ, ЧТО ЭТА СВЯЩЕННАЯ УМНАЯ МОЛИТВА
СТЬ ДУХОВНОЕ ИСКУССТВО

Да будет известно, что Божественные отцы наши называют это священное мысленное делание молитвы искусством. Святой Иоанн Лествичник в Слове 27-м о безмолвии, уча о таинстве этой умной молитвы, говорит: «Если ты основательно изучил это искусство, то не можешь не знать, что говорю. Сидя на высоте, наблюдай, если только умеешь, и тогда увидишь, как, когда, и откуда, и сколько, и какие тати приходят, чтобы войти и украсть твои гроздья. Страж этот, утомившись, встает и молится; потом опять садится и мужественно принимается за прежнее делание».

Ѡ ѡւմիѣй молітвѣ

Сѣй же Ҥсѹхїй, пресвѣтѣръ ӏеѳлім-
скїй, ѡ сеи же сїїенїй мѣтвѣ гլетв:
Тревѣѣнїе єсѧ х҃одо же ство дѣбовное ѿ
встрѣтвенныихъ помышленїй һ словесъ
һ лѣкариихъ дѣланъ, вешиодъ человѣка из
Бгомъ һ збавлѧющо.

Сѣй же Нїкнфоръ Постникъ, ѡ тойжде
наѹчѧлъ, глетв: Прїнднте, һ повѣмъ вамъ
вѣчнаго, паче же нѣнаго житїа х҃одо же ство
паче нѣжелъ х҃итростъ, вешиодни въ веши-
страгостїа пристанюще һ вешиотни свое гѡ дѣ-
лателъ вводящее.

Х҃одо же ство мѣтвѣ пред-
реченнїи сѣй Ӧцы, ՚акоже оѹказа, нар-
цѧютв, мнѹ тогѡ ради, чѣто ՚акоже х҃одо-
же ство не м旣ежетв самъ ѡ сеиѣ человѣку
некѹши веши х҃одо женика наѹчнтиса, таکѡ һ
семъ мѣленномъ мѣтвы дѣланїю веши ՚ак-
ѹшина гѡ настѣнника наѹкинѹти нѣвозмож-
но. Но ՚аправлѣнїе єи, по сѣомъ Нїкнфоръ,

Об умной молитве

Святой Исаихий, пресвитер Иерусалимский, об этой священной молитве говорит: «Трезвение есть духовное искусство, совершенно, с помощью Божиего, избавляющее человека от страстных помыслов, и слов, и лукавых дел».

Святой Никифор Постник, уча о ней, говорит: «Придите, и расскажу вам об искусстве вечного, или небесного, жития, которое больше, чем [какое-либо другое] мастерство, без труда и изнурения вводит своего делателя в пристанище бесстрастия».

Искусством же святые отцы, как показано, называют эту святую молитву, думаю, потому, что как искусству человек не может научиться сам собою, без опытного художника, так и этому мысленному деланию молитвы без искусного наставника навыкнуть невозможно. Но дело это, по святому Никифору и многим или даже и всем,

Ѡ ѡւմի՞յ մօլիտվէ

Յ օ՞շենիկ պաշ միացիմչ, հլի և ես մո ք պրի-
բավաւեց, թէ ձի յէ հեծանիկ, հջած դելանիկ և տեղոտոյ եերա Յ Երա պրիաշի.

Արքօնու բո ո յստաե գրաւիլո, յէյ ո պիտին կրօնական կունգամչ, ակն ճանի, ո-
դօբայւի Արք Խնոմ, ճօլին օտի պրա-
ւանին խրտիան լիրտին և մոնասի և եակա
ճեն եօձաբատի, եակա օմենի պիսանի մօ-
յեց օշտի շետի և տօբերամատի եօձ եակացա
հածանիկ. Օմօմ յէ ե ըերդի տանիւտեն-
ին լիրտի յերտե Երա պրիօնիտի, ոնէյ յէ
ածխօնու յէտի խծոյժետի, եօձ հածանիկ,
յակոյ պրեծկազմ, յէտի նեվօմօյին.

Ծի յէ ածխօնու խծոյժետի յծիւ յէտի
և նեփրետանու մոնախաւ դելո. Ճա ո տօչին
Յրեւենիւմ միրա և յայ ե միրի, պրեմենիւմ
յէ ո պօտրիզ իմեն և Յմենիւմ ածեյ-
դամի: Եօձերանիմ, դեւտենիմ, չիստիմ
ե սամոպրոնզեօլինիկ ինիշետի յինդիւմ,
և Յմենիու պիշեյ և միշտա եւ ելենիւմ:

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

приходит от учения; редкие же без учения, тяжелым трудом и теплотою веры приняли его от Бога.

Церковное правило, которое, по уставу и священным церковным книгам, православные христиане, мирские и монахи, должны ежедневно, как дань, приносить Небесному Царю, может всякий грамотный устно читать и совершать без всякого учения. А умом в сердце приносить Богу таинственную жертву молитвы, так как это духовное искусство без научения, как выше указано, невозможно.

Это самое духовное искусство составляет и непрестанное делание монахов — чтобы не только отречением от мира и того, что в мире, переменою имени при пострижении, особенностью одежды, безбрачием, девством, чистотою, самопроизвольною нищетою, особенноми пищей и местом жительства, но и самым

Ѡ ѡւմիѣй молітвѣ

но һ сáмымъ мýсленнымъ д8хóвнымъ
по ви8треннемъ чelовѣкъ виимлнїемъ һ
млїтвою, ѿмѣниое һ преисходлшее паче
мїрскїхъ чelовѣкъ монаси дѣланїе һм8тъ.



Об умной молитве

мысленным и духовным по внутреннему человеку вниманием и молитвою монахи имели особое и превосходнейшее пред мирскими людьми делание.





Глава д.

Коє пред^дготовленіє долженъ
бітъ имѣти хотѧнїє сїе бж҃твенное
проходити дѣланіє

Сїа же бж҃твеннаж мѣтва, єлікѡ єсть
бóльшал паче вслакагѡ монашескагѡ
подвига, и по сїймъ фїцемъ веरхъ єсть
нсправленій, и добродѣтелемъ нсточникъ,
тончайшее же и невидимое во глабинѣ сердца
ѹмъ дѣланіє: толикѡ и невидимыѧ, тѣнкіѧ,
и ѹмъ человѣческомъ єдвѣ постижимыѧ,
ѡ невидимагѡ врага спасенію нашею и
многообразныихъ єгѡ прелестей и мечтаний
поставляютса сїти. Тогѡ ради наждно
єсть ѹсердствующемъ семъ бж҃твенному
ѡбѹчатися дѣланію, по сїймъ Сїмешнъ
Нокомъ Богослободъ, предати се въ сѹщее по



Глава 4

Какое нужно предуготовление тому,
кто желает проходить
это Божественное делание

Насколько эта Божественная молитва
больше всякого другого монашеского
подвига и, по святым отцам, верх всех дел,
источник добродетелей, тончайшее и невиди-
мое во глубине сердца делание ума, настоль-
ко и тончайшие, невидимые, едва постижи-
мые для человеческого ума распостираются
на нее невидимым врагом нашего спасения
сети многообразных его обманов и мечтаний.
Поэтому тот, кто старается обучаться это-
му Божественному деланию, должен, по свя-
тому Симеону Новому Богослову, предать
себя душою и телом в послушание, согласное

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Сѣмъ Писанію дѹшено һ тѣломъ послѹшаніе, сірѣчъ воли своеѧ һ разѹжденіемъ совершеннное ѿсѣченіе: чеъловѣкъ боящемъся Г҃а һ бѣженныихъ бѣгъ зѣповѣдѣй оѹсердномъ хранителю һ въ мѣленномъ сѣмъ подвижѣ не ненасыщъ, могущемъ, по писанію сѣтихъ ф҃цъ, незадѣденъ путь ко спасенію оѹмнаго сегѡ дѣланія, сірѣчъ оѹмомъ въ сѣрдци тѣниш совершаemyя лѣтвы, побиндующемъся показати.

Да һстиннымъ по разѹмъ послѹшаніемъ можетъ ѿ всѣхъ мольбъ һ попеченій һ пристрастій мѣра сегѡ һ тѣла своеободь быти. Какѡ бо своеободь һ не бѣдетъ, на Г҃а һ по бѣзѣ на своеѓъ ф҃цъ, ѿ дѹшѣ һ тѣлѣ своеемъ вѣлѣдю печаль возложивши; Смиреніемъ же (по сѣтаго Іоанна Лѣствицкаго һ многихъ сѣтихъ отецъ синдѣтельствѣ), раждающиимъ ѿ послѹшанію, возможетъ ѿ всѣхъ прелестей һ суетѣй дѣлъ воли ихъ оѹбѣжалти, тѣхъ же һ безмольбнѣ безъ вѣлѣаго вреда изъ вѣлиица

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

со Священным Писанием, то есть предать себя в полное отсечение своей воли и своего рассуждения человеку, боящемуся Бога, усердному хранителю Его Божественных заповедей и не неопытному в этом мысленном подвиге, могущему, по писанию святых отцов, показать повинующемуся прямой путь ко спасению, — путь умного делания молитвы, тайно совершающей умом в сердце.

Это необходимо для того, чтобы истинным послушанием в разуме он мог стать свободным от всех волнений, и попечений, и пристрастий этого мира и тела. Как же и не быть свободным тому, кто всякое попечение о душе своей и теле возложил на Бога и, по Боге, на своего отца? Смирением же, рождающимся от послушания, по свидетельству святого Иоанна Лествичника и многих святых отцов, сможет он избежать всех прелестей и сетей дьявольских и тихо, безмолвно, без всякого вреда

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

дѣшнѣ своеѧ ѹспѣхнїемъ въ мысленномъ сѣмъ
вѣнѣ ѹпражнѣтия дѣлѣ.

Ище же һ въ послышанїе по Бѣзѣ пре-
дѣвъ, не ѿбрѣлъ бы отца своеѧ самыи дѣ-
ломъ һ искрѣомъ въ сѣи бѣгѣннои ѹмнои
мѣтвѣ искрѣна настѣбника быти: въ нынѣши-
нєе во вреѧ (ѹбыи многаго плача һ рѣданїја
достойныѧ вѣщи) до конца семѣ дѣланїю иск-
рѣнїи настѣбнцы ѿскрѣдѣвайотъ: то не дол-
женъ быть ѿ сѣмъ ѿчалавати, но во иск-
рѣнномъ по зѣповѣдѣмъ Бѣжинъ послышанїи
то смиренїемъ һ страхомъ Бѣжинъ, ә не въ са-
мочинномъ һ своеѣльномъ везъ послышанїја
житїи, ѣмѣже прелестъ послѣдовати ѿбыче,
пребываѧ: всю на Гра надѣждѣ возвложивъ, вѣ-
пѣ со ѿцемъ своимъ, вѣстю искрѣнаго на-
стѣбнника, вѣрою һ любобию побинѣтия ѹченїю
прѣбныихъ ѿцѣвашихъ, ѿ сѣмъ бѣгѣнномъ
дѣланїи, просвѣщенїемъ Бѣжілъ блѣти, тон-
кочестнѣ наѣчнїихъ, һ ѿтъ дѣлѣтвѣ сѣи

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

постоянно упражняться в этом мысленном деле с великим душевным преуспеянием.

Если же бы кто предал себя и в послушание, но не нашел бы в отце своем самым делом и опытом искусного наставника этой Божественной умной молитвы, ибо в нынешнее время (увы! достойно это много глача и рыдания!) совсем исчезают опытные наставники этого делания, то не должен он поэтому приходить в отчаяние. Но, пребывая в истинном послушании по заповедям Божиим (а не самочинно и самовольно, без послушания, чему обыкновенно последует прелесть), возложив всю надежду на Бога и на своего отца, пусть вместо истинного наставника верою и любовью повинуется учению преподобных отец наших, которые, просвещенные Божественной благодатию, изложили до тонкости учение об этом Божественном делании, и отсюда пусть заимствует наставления об этой молитве. И, во всяком

Ѡ ѡ՞մի՞ն մօլի՞տվ

ԽՃԱՏԻԱ: Հ ԵԼՔՈ ԵՂԴԵ ԲԺՇԱ ՊՈԱՓԵՇՆԻՑ Հ
ԽՃԱՏԱՎԻՆՑ, ՄԼԴՎԱԼԻ ԾԵՎԻՇ ԾԱՇ, ԵՂԴԵՎԵՆՆՈՄ
ԱԵԼՑ ԵԵՑ ԵԼՔԱԳՈ ԵՑՄԻՇՆԻԱ ԽՃԱՒԻՆԱ ՃԵԼՑ.



Об умной молитве

случае, благодать Божия молитвами святых отцов поспешит и вразумит, как, без всякого сомнения, научиться этому Божественному делу.





Глава є.

Чтò єсть по ка́честву
и дѣйствию своему и́з ищенија
Ісова мѣтва

Таково́мъ оубо предъготовленію сеѧ
Бѣжтвенныхыя мѣтвы, си́рѣчъ требла-
женномъ посланію, аки нѣкоемъ твѣр-
домъ и непоколебимомъ ѿновлѣнію по-
ложенъ сѹщъ: время оуже настонія, ѿ
оученія стыихъ фїзъ оуказати, чтò єсть
по ка́честву и дѣйствию своему и́з ищенија
мѣтва. Да хотѧи сеѧ дхобномъ ѿбчайна
дѣланію, и вида и къ таково́мъ вели-
къ и нензреченымъ оупрѣжнію различиыхъ
добродѣтелей возводящю подвижника: из
большимъ оусердiemъ и бѣжтвенною ре́бностю



Глава 5

О ТОМ, ЧТО ТАКОЕ ЭТА СВЯЩЕННАЯ Иисусова молитва по качеству своему и действию

Когда предуготовление этой Божественной молитве, то есть треблаженное послушание, положено [нами] как некое твердое и непоколебимое основание [всему делу], время уже показать из учения святых отцов, что такое эта священная молитва по качеству своему и действию. Чтобы хотя-щий обучаться ее творить, видя, к какому великому и неизреченному преуспеханию в различных добродетелях возводит она подвижника, с большим усердием Божественной ревностью возжелает прилежать

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

возжелáетъ сеѧ всеспїенномъ мысленныѧ
млтвы прилбпнтиѧ дѣлъ.

Сѣй ѹбѡ ҃ѡаннъ Аѳєтвичиникъ въ
слобѣ кї ѡ млтвѣ, въ началѣ глаголъ:
Млтва єсѧ, по качествѣ ѹбѡ сюемъ,
сопрѣбыванїе һ соединенїе человѣка һ БГА:
по дѣйствѣ же, міра состоѧнїе, Б҃ЖІЕ
приимиренїе, слѣзъ мати һ паки дщи, ѡ
грабеѣхъ ѹмилостивленїе, һсѣдѣшнїй мостъ,
исорбѣй ѹредостѣнїе, бранеи сокрѣшнїе, ՚гѓлъ
дѣло, безплотныѧ всѣхъ пнша, бѣдѣшее
веселїе, безконечное дѣланїе, добродѣтель
источникъ, дарованїй виновна, предѣспѣланїе
невидимо, пнша дѣши, ѹмѣа просвѣщѣ-
нїе, ѿчайло сѣкира, надежды ѹказанїе,
печали рѣшнїе, богатство монахъвъ, без-
мольниковъ сокровище, ՚рости ѹмла-
ленїе, зерцало предѣспѣланїя, мѣръ ՚в-
ленїе, ѹстроенїе ՚зъвленїе, бѣдѣшихъ
возбѣстнтель, славы знаменанїе. Млтва

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

этому всесвященному делу мысленной молитвы.

Святой Иоанн Лествичник в начале Слова 28-го о молитве говорит: «Молитва по качеству своему есть общение и соединение человека с Богом, а по действию — утверждение мира, примирение с Богом, матья и одновременно дщерь слез, очищение грехов, мост, проводящий через искушения, стена против скорбей, уничтожение браней, ангельское дело, пища всех бесплотных, будущее веселie, беспределное делание, источник добродетелей, причина дарований, невидимое преуспеяние, пища души, просвещение ума, секира для отчаяния, доказательство надежды, прекращение печали, богатство монахов, сокровище безмолвников, уменьшение раздражительности, зерцало преуспеяния, показание меры, обнаружение состояния, возвещение будущего, явление славы. Молитва

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Ӗстъ воістиннѣ молащемъ сѧ сѹднище,
и сѹднище, и прѣгольз сѹдница Г҃нъ, прѣжде
бѹдущаго прѣголя.

Сѧй же Григорій Синаїтъ въ глаголѣ
рѣ краєграницю ѹлѣтъ: „Мѣтва Ӗсть въ
новоначальныихъ ѹбѡ, таکѡ ѹгнь веселіе, ѿ
сѣрдца ѹздаваємо: въ совершенныихъ же, таکѡ
свѣтъ блгогѹдѧл дѣйствіе. Ҥли паки:
мѣтва Ӗсть ѹплювъ проповѣданіе, вѣры
дѣйство, паче же вѣра неходатайственна,
ѹповѣдьмыихъ ѹпостась, дѣйствіе любы,
ѧгликое движение, сила везплотныихъ, дѣло
и веселіе ѹхъ, блговѣствованіе Божіе, ѹзвѣщеніе
сѣрдца, спасенія надежда, ѡспѣнія
знаменіе, сѣости ѡбразованіе, Божіе по-
звѣніе, крѣпенія тѣленіе, бани ѡчищеніе,
ѧха Сѧ ѡбрѹченіе, Іисово радованіе, веселіе
дѹши, мѣтъ Божій, прѣмнрѣнія знаменіе,
Христова печать, лѹчъ мѣсленаго солнца,
дениница сердечъ, Христіанство ѹтьвержденіе,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

для истинно молящегося есть судилище, суд и Престол Господень еще прежде будущего Суда».

Святой Григорий Синаит в главе 113-й говорит: «Молитва в новоначальных есть как огонь веселия, вспыхивающий в сердце; в совершенных же — как действуемый свет благоухающий. Или еще: молитва есть проповедание апостолов, действие веры или, лучше, непосредственная вера, уповаемых извещение, действуемая любовь, ангельское движение, сила бесплотных, дело и веселье их, благовествование Бога, извещение сердца, надежда спасения, знамение освящения, образование святости, познание Божие, явление крещения, очищение купели, Духа Святого обручение, Иисусово радование, веселье души, милость Божия, знамение примирения, Христова печать, луч мысленного солнца, денница сердец, утверждение

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

приимирењиј Бжїја ѧвленије, блѓодатъ Бжїја,
премѣдростъ Бжїја, паче же самопремѣдрости
начало, Бжїје ѧвленије, монаховъ дѣло,
безмѣлѣтиюющиихъ житейство, паче же
безмѣлѣю винѣ, йг҃рьскаго житейства
значаменїе.

Блженииый же велїкїй Макарїй глагола:
Глава всакаго тщанија блѓаго и вѣрхъ
всѣхъ и справленїй єсть, єже претерпѣвавъти
въ мѣтвѣ, єюже и прѡчїя добродѣтели
прошениемъ ѿ Бга всегда приложавати мо-
жемъ. Осюдѣ бо бываетъ въ сподобля-
ющиися прїобщенїе сѣости Бжїја и дхѹниаго
дѣйства, и соединенїе злѣщанїя оѹмѣ єже
ко Гдѣ нензреченою любовью. Иже бо сеbe
всегда въ мѣтвѣ претерпѣвавъ понеждай,
въ раченије бжїтвенно и въ желаније разжени-
но ѿ дхѹнија любви возгараетса къ Бг҃у,
и блѓить дхѹниаго ѿтѣтельнаго совер-
шенства по мѣрѣ подѣмлетъ.

Об умной молитве

христианства, примирения Божия явление, благодать Божия, премудрость Божия или, лучше, начало самопремудрости, явление Божие, дело иноков, жительство безмолвников, причина безмолвия, признак ангельской жизни».

Блаженный Макарий Великий говорит: «Глава всякого благого старания и верх всех дел есть то, чтобы претерпевать в молитве, которою мы можем приобретать через испрощение у Бога и все прочие добродетели. Молитвою бывает в сподобляющихся приобщение святости Божией и духовного действия и соединение ума с Господом неизреченною любовью. Кто всегда понуждает себя претерпевать в молитве, тот духовною любовью возгорается Божественным рачением и пламенным желанием к Богу и приемлет, в известной мере, благодать духовного освящительного совершенства».

Сѣй же Ҥсѹхїй, пресвѣтъеръ ҃єрлїмскїй,
глаголъ: Свѣтогородно и молиєродно и сѣвѣто-
неспѣщающо и Ӯгненосно храненїе оұмла, при-
личнѣ и тезонименни да нарицлѧетса. Пре-
воксоднитъ бо, воистиннѣ речи, беъзчленны
и многи тѣлесныя добродѣтели. Сегѡ
оұбѡ рѣди честныи имены нарицати по-
добаетъ иио добродѣтель, за раздѣляемыя ии
иел свѣтозарныя свѣты, әлже вожделѣв-
шии ии грашныи, и непотрѣбныи, и сквер-
навыи, и невѣжды, и неразумныи, и не-
прабѣденныи, прѣни, блгопотрѣбни, чти, сѣти
и разумни чрезъ Ӣиса Христы быти мѣгутъ: и
не точи, но и таннственна ежтвения зре-
ти и егослобити: и зрительни быивше, къ
чиистѣньшемъ и беъзконечномъ Свѣтъ семъ
преплабаютъ, и приближайтса къ Немъ ие-
нзреchenныи приближенъи, и воистиннѣ из
Немъ вселлютса и жительствуютъ, понеже
вкеснша ѣкѡ блгъ Г҃дь. Іакоже исполнитися

Святой Исихий, пресвитер Иерусалимский, говорит: «Светородным, и молниеродным, и светоиспускательным, и огненосным пусть прилично и соответственно называется хранение ума. Превосходит оно, сказать поистине, все бесчисленное множество телесных добродетелей. Итак, эту добродетель должно называть самыми почетными наименованиями по причине рождающегося от нее светозарного света. Возлюбив ее, грешные, непотребные, мерзкие, невежды, неразумные и неправедные могут стать праведными, благопотребными, чистыми, святыми и разумными о Христе Иисусе. И не только это, но и зреть Божественные таинства и богословствовать. И, став способными к созерцанию, переплывают к этому чистейшему и бесконечному Свету, и касаются Его неизреченными прикосновениями, и с Ним живут и пребывают. Так как они вкусили яко благ Господь (Пс. 33, 9), то и исполняется явно в таких

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

І́в'є въ таковы́хъ первоагглѣхъ дѣдовомъ:
О́баче прѣнїи и́сповѣдатсѧ и́меніи Твоемъ,
и́ вселатсѧ праѣніи съ лицемъ Твоимъ. Вс-
істиннъ бо, воністиннъ сіи єдини и́звѣстни
призывають и́ и́сповѣдлюютсѧ Г҃ови, съ Німже
и́ любатъ бесѣдовати въи́хъ, любаще Г҃о.

Сѣй же Сүмѣѡнъ, архїепікоз Фессалонітскїй, ѿ сеи же сїшеної мѣтвѣ глаголюща: Сїѧ оѹбѡ вѣжтвеннаѧ мѣтва, Сїса нашеѡ призывањіе: Гдѣ Іисѹ Христѹ, Сїе Божіи, помилѹмѧ, и мѣтва єсть, и моленіе, и исповѣданіе вѣры, и дѣла Стагѡ подателъница и да-рѡвъз Божтвенныхъ дарователь, и ѿчищеної сърдца, и изгнаніе бѣсѡвъз, и вселеніе Іисѹ Христѹбо, и дѣбновыхъ мыслей и помысловъз Божтвенныхъ источникъ, и грѣхѡвъз из-бавленіе, и дѣшъ и тѣлесъ врачењіе, и проповѣщеніе Божтвеннагѡ подателъ, и мѣтва Божія источникъ, и ѿкровеніе и таинъ Божтвенныхъ смиренными дарователь, и

Об умной молитве

первоангелах это божественное давидское слово: *Обаче праведнии исповедяется имени Твоему, и вселятся правии с лицем Твоим* (Пс. 139, 14). И воистину, воистину только они истинно призывают и исповедаются Богу и с Ним любят беседовать всегда, любя Его».

Святой Симеон, архиепископ Фессалоникийский, об этой священной молитве говорит: «Эта Божественная молитва, это призывание нашего Спасителя “Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя” есть и молитва, и моление, и исповедание веры, и подательница Святого Духа, и дарователь Божественных даров, и очищение сердца, и изгнание бесов, и вселение Иисуса Христа, и источник духовных мыслей и Божественных помышлений, и избавление от грехов, и врачевание душ и телес, и податель Божественного просвещения, и источник милости Божией, и дарователь смиренным откровений Божественных

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

самое спасенїе, понеже һ спасительное носитъ
въ себѣ Г҃ла наше гѡ һмѧ: єже самое
һмѧ єсть нареченное на насъ Іиса Христъ,
Сынъ Г҃віа.

Такожде һ прѹчии бѓоноснїи ծѹи, ѡ
сéй сѹѣй млѣтвѣ пішѹи ѡ дѣйствиѣ
Ծныа һ нензреченниѣй ѿ һеѧ пронеходлѹи
дхѹбнїи пользѣ һ Бж҃твенныихъ дхѹ Стагѡ
дарованиїихъ чрезъ һю предѣспѣланїи премърости
Бж҃їа һсполненныимъ івоімъ оѹченїемъ
нзлвлѹи.

Кто ѹбѡ, віда сю սպенниѣйшѹи млѣтвѹ,
къ таковомъ различныихъ добродѣтелей
нѣномъ сокроѣищѹ приводлѹи подвіжника,
реѣностїю Бж҃їею ко всегдашнемъ дѣланїю
млѣтви не разжжетса; Да тօю всеслад-
чайшаго Іиса въ дѹши һ сердцѣ івоемъ вѣнѹ
сокроѣищєтвѹ, непрестанно вседражайшее
Гѡ һмѧ въ себѣ поминлєтъ, нензреченниѣ
къ любви Гѡ сено разжизнѧемъ. Рázвѣ къ

Об умной молитве

тайин, и самое спасение, потому что заключает в себе спасительное имя нашего Бога. Это то самое имя наречено на нас — Иисуса Христа, Сына Божия».

Точно так же и прочие богоносные отцы, пишущие об этой священной молитве, своим исполненным Божией премудрости учением объясняют ее действие, происходящую от нее неизреченную пользу и преуспеяние через нее в Божественных дарованиях Святого Духа.

Кто же, видя, что эта священнейшая молитва приводит подвижника к такому небесному сокровищу различных добродетелей, не воспламенится ревностью Божиего всегдашнему деланию молитвы, чтобы ею постоянно содержать в душе и сердце Всесладчайшего Иисуса, поминая в себе непрестанно Его вседражайшее имя, и этим распаляться к неизреченной Его любви? Разве

Ѡ ѡւմիѣй молітвѣ

житѣйснмъ пόмысловъ прнлѣжанїемъ һ
ѡ тѣлѣ попеченїи օվзою, ѿводашею мно-
гихъ һ ѿставлѧющею ՚ртвїа Бїжїа, виѣтре-
насъ ՚вшагш, ѡѣлтъ быівъ, ՚щѣ же са-
мымъ дѣломъ һ ՚скдомъ нензреченныя
бжѣтвенныя сладости сегѡ всполѣзниѣшагш
дѣланїа горганаѣмъ душевнымъ не вскѹснвъ,
и не оվѣдѣвъ, колікѹ виѣтре сеbe сїл вѣць
йматъ сокровенїю дхобнѹ польз, той
точю къ такобомъ мысленномъ мысленныя
мѣтвы не воззрѣстѣтъ коснѹтиас дѣлъ.
Хотлѣши же со сладчайшимъ йисомъ любо-
вью соединенны быіти, всѣмъ крадиша мѣра
сегѡ һ наслажденїя һ поконъ тѣлесныи
ѡплемавше, иницитоже ино въ житїи сѣмъ
иже восторгъ, точю въ рѣскомъ сѣмъ
мѣтвы дѣланїи быінъ оупражнѧтиас.



Об умной молитве

только тот, кто, прилежа к житейским помыслам, связался узами телесных попечений, отводящих и делающих многих далекими от Царствия Божия, находящегося внутри нас. Тот только разве не постараётся коснуться мысленного делания мысленной молитвы, кто самым делом и опытом не вкусила душевною гортанью неизреченной Божественной сладости этого полезнейшего делания и не знает, сколько эта вещь имеет внутри себя сокровенной духовной пользы. А желающие быть любовью соединенными с сладчайшим Иисусом, оплевав все красоты этого мира, все наслаждения и самый телесный покой, ничего другого не захотят иметь в этой жизни, как только постоянно упражняться в райском делании этой молитвы.





Глава 5.

Ѡ начálѣ, какѡ подобаеътъ ѿвѣчаніемъ
дѣйствовати оўмомъ въ сеѧцї
ию бѣгѣвению мѣтвѣ

Понѣже въ дреѣниѧ врѣмена сїе веесѣтіе
оўмыыл мѣтви дѣланіе на многихъ,
и дѣже сїи ф҃цы пребывающіе и мѣлхъ, воз-
їловаше мѣстѣхъ, и мнозіи тогда сеѧтъ
дѣбѣнномъ дѣланію оўчиителіе вѣхъ: тогѡ
ради и сїи ф҃цы наши, пышашше ѿ
нѣмъ, и зѧвлѣни тѹчию ѿ неизреченнѣй
и негѡ дѣбѣнѣй пронеходакшее пользѣ:
и дѣжды, якоже мню, и не имашше ѿ сїомъ
новоначальныи прнличествѹщемъ начальѣ
сего дѣланія писати. Іще же гдѣ ѿчествѣ
и писали, то и сїе вѣдѹщимъ оўбѡ



Глава 6

О ТОМ, КАК ДОЛЖНО В НАЧАДЕ
ОБУЧАТЬСЯ ТВОРИТЬ УМОМ В СЕРДЦЕ
ЭТУ БОЖЕСТВЕННУЮ МОЛИТВУ

В древние времена это всесвятое делание умной молитвы воссияло на многих местах, где только имели пребывание святые отцы. Потому тогда и учителей этому духовному деланию было много. По этой причине и святые отцы наши, когда писали о нем, объясняли лишь происходящую от него неизреченную духовную пользу, не имея, как я думаю, нужды писать о самом опыте этого делания, приличествующем новоначальным. Если же где немного и писали об этом, то это только для знающих опыт

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

ѿиکѹсъ сегѡ дѣланїѧ, һ տѣлѡ ҃єсть ՚иинѡ,
не вѣдающыи же покровеնиѡ.

Нѣцыи же ѿ ՚иіхъ, ՚гдѣ оվѣдѣша, ՚акѡ
՚истиннїи һ непрелѣстнїи дѣланїѧ сегѡ на-
стѣвници начаша по премногѹ оұмлѣтнисѧ,
Бѣжїмъ подвижеми дѣломъ, да не ՚иқѹдѣ-
етъ ѿ начаљѣ сѧ мѣленныиа мѣтвы ՚и-
тинное оѹчѣнїе, написаша һ самоє начаљо һ
ѿиکѹсъ, ՚акѡ доложиѡ ՚ибѹчатнисѧ новоначаљ-
ныиъ, һ оұмомъ входиќти во ՚ираны ՚ердѣ-
ныла, һ ՚истиннѡ һ непрелѣстнѡ та旣аш оұмомъ
дѣиствовати мѣтвѣ. ՚иже һ самоє ѿ симъ
вѣтвенное оѹчѣнїе на ՚редѣ предложити доложиѡ.

Сѣтїй Сүмәѡнъ Нόбыи Бѣгослобъ ѿ
начаљѣ сегѡ дѣланїѧ гլенетъ таќѡ: ՚Исти-
нное һ непрелѣстное вниманїе һ мѣтва
҃єсть: ՚иже ՚ердце блестѣ оұмѹ, внегдѣ
молітнисѧ һ вѣтвь сегѡ пріинѡ ՚ибра-
щатнисѧ, һ ѿ ՚иинѡ глаголи молѣнїѧ ко
Гѹсѧ возсылаћти. Задѣ օւеш вѣдѣнівъ, ՚акѡ

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

этого делания очень ясно, а для незнающих вовсе непонятно.

Некоторые же из них, когда увидели, что истинных и не вводящих в заблуждение наставников этого делания становится совсем мало, и опасаясь, чтобы не утратилось истинное учение о начале этой мысленной молитвы, описали и самое начало и опыт, как должно обучаться новоначальным и входить умом в страны сердечные и там истинно и непрелестно действовать умом молитву. О том самом этих отцов Божественном учении должно рассказать.

Святой Симеон Новый Богослов о начале этого делания говорит так: «Истинные и не вводящие в обман внимание и молитва состоят в том, чтобы во время молитвы ум хранил сердце и пребывал бы постоянно внутри его и оттуда, то есть из глубины сердца, воссылал молитвы к Богу. И когда внутри сердца вкусит, яко благ

Ѡ ѡւմիѣй молітвѣ

Блгъ Гдъ, не ктому ѿ ѡ Ӧбнѣтии сеѧца
нѣвѣднѣѧ, возглѣтъ бо ՚ той со ՚пломъ,
ѣже добро єсть наимъ զдѣ бѣти, ՚
вѣнъ талмашнаѧ мѣстѣ ѡезириѧ, вѣ-
вѣчныѧ пѡмыслы врѣжїа низлагѧ ՚
гонлѣтъ.

Н нѣвшє ѡ сеѧмъ же ՚ єщє ՚асиѣ-
шє глѣтъ таікѡ: Сѣдз вѣ кѣлїи везмоль-
нѣй, ՚ во ՚дніомъ ՚гобъ оғлѣ, внемли
творити, єже глю тѣбѣ: Затвори дверь,
՚ возмнъ оұмъ твой ѿ всеѧ сдеѧты, таже
оұтвѣрднѣвъ къ пѣремъ твою браду, днїжа
чѣственное ՚ко со оұмомъ. Придави
же ՚ ноздреннағш дѣла влечениe, єже не
дѣрзостиши ѿдыихати: ՚ испытай мысленіе
внѣтря во оұтробѣ ՚берѣстѣ мѣсто сеѧ-
ное, ՚дѣже любопреѣвѣати єстесство ՚мѣтъ
вѣл дѣшевыѧ сѣлы. ՚ пѣрвѣе оұбш тмѹ
՚берѣщеши ՚ дѣрѣльство нешлабно. Пре-
ѣвѣаѹщъ же тѣбѣ, ՚ иѣ дѣло нощь ՚ дѣнь

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Господь, и усладится, то не будет уже исходить из места сердечного. И вместе с апостолом скажет и он: *Добро есть нам зде быти* (Мф. 17, 4). И, осматривая непрестанно сердечные места, он изобретает некоторый способ прогонять все всеваемые туда вражеские помыслы».

И ниже еще яснее говорит он об этом так: «Сев в безмолвной келье в одном [ее] особом углу, постараися сделать то, о чем скажу тебе. Закрой дверь и собери свой ум от суеты. Потом, склонив к груди подбородок, устреми чувственное око к уму. Удерживая и дыхание, чтобы не дышать с усилием, и постараися мысленно обрести внутри себя место сердечное, где, по своей природе, любят пребывать все душевые силы. И первое, что ты найдешь, — это тьму и большую тяжесть. Однако, делая так день и ночь, ты обретешь — о чудо! — непрестанную радость. Потому что едва только ум найдет место

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

твօրակց, աբրաւեши, ո չգտնե! Կուպանու
վեսէլի. Կյուի բո շեղաւ աբրաւեց օվմա լին-
տո սերդինու, և այս անդուց, ուժե նիկոգձայ-
անաւ: Անդուց բո պօքէ սերդաւ ազգակ,
և սեբե սեբէտա աւեգո և թշնամին նունենա.
Ի առաջ, առաջ պրինիկնեց պօմաւ,
պրեյժե ձայ ու գուբերնատուս, և ան կալոսութ-
ունաւ, պրիզնանիւմ Իսա Քրիստու առաջ ալ-
ւու և պուրաւ: Ծանոթ օվմա տլունաւ
ու եւս ազգաւայրեց ուժե պօքէ անդուց ու-
նաւ գուբերնատուս, և գոնաւ նիզագաւ մաւանաւ
և պօտագաւ: Ի նիւմա անդունաւ ու Երանէ
եւ անդունաւ օվմա, Իսա աւ սերդէ դերձաւ.

Пρῆβηνιй же Нікіфорз Постникъ, въ
входѣ оўмомъ въ се́рдце нѣ єщіе таинственіе
наставляя, глаголющ:

Да бъдеш ти върху житие без-
мълвно, безпечално и со всички мърно.
Тъжно въздъх въ клътъ твою, затвори се!

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

сердечное, немедленно видит то, чего никогда не видал: видит он среди сердца воздух и себя всего светлым и полным рассуждения. И с тех пор, откуда бы ни показался помысл, прежде нежели он войдет и обретет образ, немедленно прогоняет его и уничтожает призыванием Иисуса Христа. Отселе ум, получив памятозлобие к бесам, поднимает против них естественный гнев, гонит и низлагает мысленных супостатов. И почему научишься с помощью Божиего посредством блудения ума, держа в сердце Иисуса».

Преподобный Никифор Постник, научая еще яснее о входе умом в сердце, говорит:

«Прежде всего пусть будет жительство твое безмолвно, беспечительно и со всеми мирно. Потом, войдя в клеть твою, затворись

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

и, сѣдз во єдиномъ оѹглѣ, сотвори, єже
глю твѣ.

Вѣси, тѣкѡ дыихаіе, ѿмже воздыхаіемъ,
воздыхъ сей єсть: ѿдыхаіемъ же сей, не за ино
чтò, тóчю сéрдца рáди. Сїе бо єсть жиꙗни
виноўно и теплоты тѣлъ. Привлачитъ оѹбо
сéрдце воздыхъ, да свою оѹбо теплоту вонъ
дыихаіемъ нѣрѣгъ, сеbe же благораствореніе
подастъ. Виноўно же таковаго строенія,
иначе паче реци, слѹжитель, легкое єсть, єже
рѣдкое ѿ содѣтела создано бывшe, тѣкоже
иѣкій мѣхъ, неискѹдишъ вводнитъ и нѣвбоднитъ
ѡбдержакище, сирѣчъ дыхъ. Тѣкѡ сéрдце хлад-
ное оѹбо блекло дыхомъ, теплое же и нѣрѣко-
ющо, чиныхъ сирѣчъ, єгоже ради оѹстробено
бысть къ состоянію животнаго, непрестан-
но воблюдаетъ.

Ты оѹбо сѣдз и, собравъ ѹмъ твоій, воз-
веди єгò въ ноздренныи путь, идѣже дыхъ
въ сéрдце входнитъ, и порѣй єгò, и понуди

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

и, сев в каком-нибудь углу, сделай, что я тебе скажу.

Ты знаешь, что дыхание, которым дышим, есть этот воздух; выдыхаем же его ничем иным, как только сердцем. Оно-то причина жизни и теплоты тела. Привлекает же сердце воздух, чтобы посредством дыхания выпустить вон свою теплоту и доставить себе прохладу. Причина этого действия или, лучше сказать, служитель есть легкое, которое, будучи создано Создателем полым, как некоторые мехи, удобно вводит и выводит содержимое, то есть воздух. Таким образом сердце, привлекая посредством воздуха холод и испуская теплоту, поддерживает порядок, ради которого создано, чтобы поддерживать жизнь.

Ты же, сев и собрав ум свой, веди его путем дыхания, которым воздух в сердце входит, толкай его и заставь вместе с вдыхаемым

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

відпѣ снітн со вдыхлемымз дхомз въ
сердце. Вшедш же тамъ, не ктомъ небес-
ла, ниже нерадостна бдѣлъ, тѣже по сихъ.

И и́звше: Сегѡ рáди, бráти, ѿбыкнѹти
оұмz сotвори, єже не скóрѡ ўт8д8 и-
ходи́ти: тѣло въ нача́лѣхъ оұнывае́тъ
въ ви́треиинихъ со затворе́ниемъ и тѣсноты.
Повнегда же ѿбыкнєтъ, не ктому8 пре-
бывае́тъ во ви́треиинихъ ѿбхождениихъ: Цртвіе
бо Нéное ви́трея на́съ єсть. Бже тামъ
ѿвзира, и чистою мѣтвою сего взыск8,
ви́треиалъ всл мѣрзка вмѣнлтса и не-
навистна. Іще оұбо исперва, гакоже речеса,
оұмомъ ви́дешн въ сердечное мѣсто, єже
ты показа́хъ: благодатъ Бг8, и прослави, и
взыграй, и держися сегѡ дѣланіемъ ви́н8, и сїе
имать наукити тѧ тѣмъ, аже не вѣси.

Ποδοβάεται ότι τερπνός ή είσει ούραζθλέτη,
ιάκω πάμω ούμδα πεοεμδα εδψδ, ου μολγάψδ
ή πράζδηδ ώπτόλη εποάτη, ου Γάη ίησε Χρήτη,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

воздухом сойти в сердце. Когда же он войдет туда, то последующее за этим будет уже не невесело и не нерадостно».

И ниже: «Поэтому, брат, приучи ум не скоро выходить оттуда, потому что сначала он очень скучает от внутреннего затвора и тесноты. Когда же привыкнет, то больше не хочет уже скитаться вне, потому что Царствие Небесное находится внутри нас. И когда мы видим его там и взыскиваем чистою молитвою, то все внешнее становится мерзким и ненавистным. Если сразу, как сказано, войдешь умом в сердечное место, которое я показал тебе, то воздай благодарение Богу, и прославь, и возвеселись, и держись этого делания постоянно, и оно научит тебя тому, чего ты не знаешь.

Надо же знать тебе и то, что ум, пребывая там, должен не молчащим или праздным стоять, но [эти слова] — “Господи Иисусе Христе,

Сїе Іїїй, помілѹй мѧ, һмѣти дѣло һ
пѹчényie непрестанно, һ никогдáже ѿсегѡ
преставати: іїе бо небыснмъ содержáщо ѹмъ,
не ѻата показѹети ეгò һ непрікосновенна
приложи вр҃ажїйми, һ въ любовь һ въ желанїе
бжїтвенno повседнєвное возводитъ.

Іїце ли же мнѹгѡ потрѹднися, ѡ брате! не
мѹжешн винїти во страны сердца, таکоже тесѣ
ѹстабиходъ: сотвори єже глаголю ти: һ йма-
ши, եгѹ содѣйствующъ ти, ѡбрѣсти һикомое.

Вѣси ли, таکѡ словесное вслакаго чело-
вѣка въ пеѹсѣхъ єсть; виѹгръ бо пеѹсей,
һ молчा�щымъ нашнимъ ѹстнамъ, тামъ
глаголемъ һ соѹщемъ, һ мѣтвы ѹстап-
влемъ һ ѹалмы һ һна һѣкала. Семѹ ѹбеш
словесномѹ, вслакъ помысли ѿсегѡ ѿсемъ
(мѹжешн бо, іїце хѹщешн), даждь ѣмѹ
глаголати: Гђи Іїсе Христе, Сїе Іїїй, помілѹй
мѧ. һ понѹдися іїе, вмѣсто вслакїя һныѧ
мысли, всегда виѹгръ вонїти. Сїе же на

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

Сыне Божий, помилуй мя!” — иметь непрестанным делом и поучением и никогда от этого не переставать. Это, содержа ум невысиящимся, сохраняет его неуловимым и неприступным для прилагов вражьих и возводит его повседневно в любовь и желание Божественное.

Если же, брат, потрудившись много, не сможешь войти в страны сердца, как мы тебе предписали, то сделай, что скажу тебе, и при помощи Божией найдешь искомое.

Известно тебе, что словесность каждого человека находится в груди: здесь, внутри груди, и при молчании уст мы говорим и рассуждаем и произносим молитвы и псалмы и прочее. Этой-то словесности, отняв от нее всякий помысл (можешь это, если захочешь), дай говорить: “Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя”. И старайся восклицать это внутри себя вместо всякой другой мысли. Делай

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

Врѣмѧ держаўъ, ѿвѣрзетсѧ тѣбѣ симъ и
сердечныи входъ, якоже тѣбѣ написають,
кромѣ вслакаго ѹмнїй, якоже и мы
нскѹпомъ познають. Пріндеятъ тѣбѣ, со
многовожделенныиъ и сладкииъ винманїемъ,
и вѣсъ добродѣтелей ликъ: любы, радость,
мира, и пр.

Бжѣтвенныи же Григорій Сінаїтъ,
такожде оучѧ, какѡ подобаетъ оумомъ
дѣйствовать въ сердце спасительнишее
Гдѣ призывающе, глаголетъ:

Ѡ ѹгтра оубо сѣда на пайдномъ сѣ-
дальнци, придави ѹмъ ѿ владычественаго
въ сердце, и держи ეгѡ въ томъ. Преклонисѧ
же изъ тѣломъ, и пѣрсыми, рамены же и
высю տѣлѣ болѣ, преъзывателю зови
ѹминю, иль дышевию, єже: Гдѣ Іисе Христе,
помилѹи мѧ.

Таже тѣснаго ради и приболѣзвнен-
наго, негли и несладостно често

так некоторое время, и этим, без всякого сомнения, отверзется тебе сердечный вход, как мы тебе написали, как мы и сами узнали из опыта. И придет к тебе с многоувожденным и сладостным вниманием и весь лик добродетелей: любовь, радость, мир и прочие».

Также божественный Григорий Синаит, уча, как должно умом творить в сердце спасительнейшее призывание Господа, говорит:

«Сидя с утра на седалище высотой в одну пядь, заставь ум [спуститься] из владычественного [места] в сердце и держи его в нем. И, преклонившись с трудом и ощущая сильную боль в груди, плечах и шее, непрестанно зови умно, или душевно: “Господи Иисусе Христе, помилуй мя!”

Потом, если, быть может, из-за тесноты и болезненности от частого [призыва] она

Ѡ օ՞մի՞ե՞լ մոլիտվէ

թան, հմե՞կ Շժե հե՞տե Ծդինակ թան
տրիմենիաց¹, չա՞տա Իձօմակ:
Կածին եօ մա, գլետչ, Շպէ բզալչնչ.
Պրեմինակ օ՞մչ եօ ճրջն պօլչ, գլացու:
Ծնե Եյտի, պոմածի մա. Ի միօցացի
գլացու պօլչ, չա՞տա ու ճօլշենչ Շըն
ա լե՞ստի հ սոծինի պրեմինակի սի՞կ:
ու եկօրենիւայուտս եօ ուծօւ, չա՞տո
պրեմայդաւու.

Ձերջի յե հ անախանիւ լեցկաց, աւ ու
աքրօստիկ անաշեան. Իեօ Ճխօվենիւ Ճխաւչ,
ա սերդցա ազձաւաւու, պոմրաւեց օ՞մչ հ
բազենաւաւու մասւ, և սերդցի ազբրանակ, իլի
ու ճօպէսկակ, ազբրանակ, իլի Ճլեւենիւ լիքնիկա
պրեմայդաւու, իլի հնիմչ ամեստա հնիմչ
պօչագուտս տօգօ օվրուրու, ու ճօւտենիկ
ա կինչ ու պօմայդաւու աբրեգայուտս.

¹ Ի՞ն Ինս Խրու - որի հմենի մալտենիաց որիզա-
վանիա.

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

сделается тебе несладостна, — что бывает не от однообразности триименной снеди¹, часто употребляемой в пищу, ибо *ядущий Мя*, сказано, *еще взалчат* (Сир. 24, 23), — то, переключив ум на другую половину [молитвы], говори: “Сыне Божий, помилуй мя!” И многократно произнося эту половину, не должен ты по лености часто переменять ее [на первую], потому что растения, часто пересаживаемые, не укореняются.

Удерживай же и дыхание легкого, чтобы тебе не дерзостно дышать, ибо движение воздуха, исходящего от сердца, помрачает ум и развеивает мысль, возбраняя или не допуская [ее] к сердцу, и или делает его пленником забвения, или заставляет вместо одного поучаться другому, и оказывается он нечувствительным в том, в чем не должно.

¹ Имеются в виду три имени, произносимые в Иисусовой молитве.

Ѡ ѡѣмнѣй молитвѣ

Ище же оубийднши нечинствтыи лжкавыихъ
длхъвъ, срѣбъчъ помыслы возницаемы, илн
преверазумъмы во оумѣ твоемъ, не оужасні-
ся, ни оудивися, и еще и блага разумѣнія
вешенія нѣкнхъ твлютсѧ ти, не винмай
тѣмъ: но держа возвышеніе, яко же ти
мощиша, и оумъ въ сердце залвора, и
привыкненіе Гда юса часто и пребывательно
дѣйствиѳ, скоро попадаша и скѹплютсѧ
и, тзвѣлъ ихъ невидимо бѣгственныимъ и ме-
немъ. Глаголетъ бо лѣстничникъ: юсовымъ
именемъ вій рѣтники: ни единъ бо крѣпчай-
ше фрѣжіе есть на небеси и на земли.

И паки сеё же с্টыи о бе змольбии и
млтвѣ, како въ нёмъ подобаетъ сидѣти,
инача, глаголетъ: Овогдѣ оўбѣш на сѣдѣцѣ
множайше традѣ ради: Овогдѣ же и на
постѣли мѣшко во времѧ, ѿрады ради. Въ
терпѣнїи же должно быти сидѣнїе твоє,
рекшаго ради: Въ млтвѣ претерпѣвайще,

Об умной молитве

Если ты увидишь нечистоты лукавых духов, то есть помыслы, возникающие или преобразующиеся в уме твоем, то не ужасайся, но если и добрые разумения о некоторых вещах являются тебе — не внимай им. Удерживая же по возможности дыхание, и ум заключая в сердце, и творя призывание Господа Иисуса часто и постоянно, ты скоро сокрушишь их, и [они] будут повержены, поражая невидимо Божественным именем, как говорит и Лествичник: “Иисусовым именем бей ратников, потому что нет оружия более крепкого ни на небе, ни на земле”».

И опять тот же святой, уча о безмолвии и молитве, как должно в них пребывать, говорит: «Иногда должно сидеть на стульце, ради труда; иногда и на постели немного до времени, для отдыха. В терпении же должно быть твое сидение, ради сказавшего, что в молитве должно терпеть (см.: Лк. 18, 1) и не скоро

Ѡ ѹмнїй молітвѣ

һ не скóрѡ воставати, пренемогаја притрѹднијаја ради ешлѣзвини, һ ѹмнагѡ вонтија ѹмла һ честагѡ водрѹженија. Се бо глаголеју прѣору: Болѣзвини ѿбѣша ма, ѧкоже раждайущю: но понача доль, һ ѹмъ въ сефдци собирал, һ ѧще ѹбеш ѿвѣрзесла, привыбаваи Г҃да Іиса на помошь: болѣ же рамены, һ глаебою многажды болѣзвија, терпя притрѹднија һ рагнителнија въ тѣхъ, һци въ сефдци Г҃да: Нѣдащија бо єсть Ѱртвије Бѣтије, һ нѣжданици воступајути є, һ прѣ.

И єщѣ же какѡ подобајетъ дѣнистводати млатвѣ глаголеју:

Сици рекоша ѹци: ѿвъ ѹбеш: Г҃ди Іисе Христе, Сици Бѣтије, помилѹи ма, вси. ѿвъ же поль: Іисе, Сици Бѣтије, помилѹи ма, єже һ ѹдѣбнѣише єсть за ѹмноє єщѣ младенчество һ нѣмошь. Ниже бо можеју ѡ сеји тайнѡ беъ дхя єдини

Об умной молитве

вставать, малодушествуя по причине трудности болезни и умного взывания и частой напряженности ума. Так говорит и пророк: *Объясши мя болезни аки раждающие* (Иер. 8, 21). Итак, поникши долу и ум собирая в сердце, если отверзлось тебе твое сердце, призываи в помощь Господа Иисуса. Испытывая же боль в плечах и частую головную боль, терпи это усиленно и ревностно, взыскуя в сердце Господа: много трудящимся принадлежит Царство Небесное, и *употребляющие усилие восхищают его* (Мф. 11, 12)» и прочее.

И еще о том, как должно произносить молитву, говорит:

«Отцы сказали так: иной говорит: “Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя!” — всю [молитву], иной же — половину: “Иисусе, Сыне Божий, помилуй мя!” И это удобнее по причине немощи и младенчества ума. Ведь не может никто сам собою, без Духа, тайно

Ѡ ѹмнѣй молітвѣ

реѹи Г҃а Іиса, тóчю дхомъ Стýмъ,
чнсїтѣ һ совершённѣ: но ѧкѡ Ӧтроҹа
нѣмотствъ, ӗшෑ совершнти ию со
члéны не могій. Не долженъ же ӗсть
чáстъ премѣнлти призыванија һмѣнъ
пренемоганїја рáди, но кóснъ содержанїја
рáди.

Пáки: ѿвн ѹбѡ ѹсты, Ծви же ѹмомъ
ѹчата глаголати тъ, ѧзъ же Ӧбој полагаю.
Ӧвогда ѹбѡ ѹмъ һзвемогаєтъ глаголати
ѹнывал, Ӧвогда же ѹсты: һ сегѡ рáди
Ӧбоимъ подобаєтъ мѣтвъ дѣлати, һ ѹсты
һ ѹмомъ, Ӧбаче беzmóльни һ несмѣщённи
подобаєтъ вонити, ѧкѡ да не чвиство
дшёвное һ винмáніе ѹмъ, глагомъ смѣщал,
коzераhлєтса, дондеже ѹмъ, ѿбýкнѹвъ
въ дѣлѣ, предсїпѣетъ һ сїлъ прїиметъ ѿ
дхъ, во ӗже крѣпци һ вслчески молітви.
Тогда бо не трéбуетъ глаголати ѹсты,

ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

именовать Господа Иисуса чисто и совершен-
но, *точию Духом Святым* (1 Кор. 12, 3), но, как
не умеющий еще говорить младенец, произне-
сти ее [со всеми ее] членами еще не в состоянии.
Не должен он по лености часто переменять при-
зываия имен, но редко — для удержания [мо-
литвы].

Еще: иные учат произносить ее устами,
другие же — умом, а я допускаю и то и дру-
гое. Иногда ум, унывая, изнемогает говорить,
иногда же — уста. Поэтому должно творить
молитву с помощью того и другого — и уста-
ми, и умом. Однако безмолвно и без смуще-
ния должно взывать, чтобы голос, смущая
душевное чувство и внимание ума, не пре-
пятствовал, пока ум, освоившись в деле, пре-
успеет и примет от Духа силу крепко и по-
всякому молиться. Тогда уже не нуждается
он говорить устами, и даже не может, будучи

Ѡ ѹмнїѣй молітвѣ

ниже мόжетъ, добо́ленъ си́й тóчю ѹмомъ
совершеное твори́ти дѣланіе.

Се ѹбеша вишече́нїи си́и сѣти ѹбы,
іакоже ѹказа́са, ѹблѣа یасное ѹчение һ
иикдїз ѡбѹченија ѹмнагѡ дѣланїа ново-
началъныи мъ представлѧютъ: ѿ ѹченија
һ прѹчихъ сѧихъ ѿ се́ма дѣланїи ѹчение,
аще һ покровеноиѣйше реченое, ѹраздѣлѣти
возможно єстъ.

Коне́цъ шести гла́въ.

Бѣгъ премѣтникою 8 слава, чѣть, поклоненіе
һ благодареніе въ беziконечныиа вѣки, амни.

Симъ гла́вамъ совершеноиагѡ конца не
вѣрѣтъется һ въ подлинномъ.



ОБ УМНОЙ МОЛИТВЕ

в состоянии творить совершенное делание одним умом».

Итак, вот вышеупомянутые святые отцы, как показано, предлагают очень ясное учение и опыт обучения умному деланию для новоначальных. А от этого учения можно уразуметь и учение прочих святых об этом делании, изложенное более прикровенно.

Конец шести глав.

Богу премилостивому слава, честь, поклонение и благодарение в бесконечные веки.
Аминь.

Этим главам совершенного конца не находится и в подлиннике.



Содержание

| | |
|--|-----|
| От редакции | 5 |
| Предисловие старца Паисия..... | 8 |
| ГЛАВА А. | |
| Икв оұмнал мәтба дібланіе єсть дребнихъ стыйхъ фыз, и на хлынгелей сїшениыл сед и пренепорочныя мәтбы | 14 |
| ГЛАВА Б. | |
| Окѓдз ил бжитбеннал оұмнал мәтба начало ыматъ, и кал сиңдѣльства еронесин фыз и си в ѿ Стагш Писанія прибодлатг..... | 54 |
| ГЛАВА Г. | |
| Икв ил сїшенинал оұмнал мәтба єсть хаджесство дахобеное..... | 128 |
| ГЛАВА Д. | |
| Кое предхготобленіе должено єсть ымбети хотай ие бжитбенное проходити дібланіе..... | 136 |
| ГЛАВА Е. | |
| Что єсть по качеству и дѣйствию своему ил сїшенинал Іисова мәтба..... | 144 |

Содержание

| | |
|--|-----|
| От редакции | 5 |
| Предисловие старца Паисия..... | 9 |
| Глава 1 | |
| О том, что умная молитва — это делание древних святых отцов, и против хулителей этой священной и пренепорочной молитвы | 15 |
| Глава 2 | |
| Откуда эта Божественная умная молитва имеет начало и какие свидетельства богоносные отцы приводят о ней из Священного Писания..... | 55 |
| Глава 3 | |
| О том, что эта священная умная молитва есть духовное искусство..... | 129 |
| Глава 4 | |
| Какое нужно предуготовление тому, кто желает проходить это Божественное делание..... | 137 |
| Глава 5 | |
| О том, что такое эта священная Иисусова молитва по качеству своему и действию | 145 |

Содержание

Глава 5.

| | |
|--|-----|
| О начальстве, како подобаетъ ѿбѣчаніемъ дѣйствовати оѣмомъ въ еретици ию бѣжешию матвѣи..... | 160 |
|--|-----|



Содержание

Глава 6

- О том, как должно в начале
обучаться творить умом в сердце
эту божественную молитву 161



Преподобный
Паисий
(Величковский)

ѹ бы умној и молитвє

Набор церковнославянского текста

Б. Б. Жгун

Редактор
Т. А. Копяткевич

Корректор
О. В. Грецова

Художественное оформление

С. Ю. Губин

Верстка
Г. Н. Шафигуллина

Техническое сопровождение

Ю. В. Мосягин

12+

Интернет-магазин
«Благозвонница»

<https://magazin.blagozvon.ru>

тел.: 8-(495)-363-45-10

Электронная почта:

magazin@blagozvon.ru



Сибирская Благозвонница

Подписано в печать 13.11.2023. Формат 70x100/32

Бумага офсетная. Печ. л. 6. Тираж 3000 экз.

Заказ № .

Адрес издательства:

109012, г. Москва, ул. Никольская, д. 7/9, строение 6,

E-mail: syb-blag@yandex.ru, www.blagozvon.ru.

Отдел оптовых продаж:

111141, г. Москва, ул. Плеханова, дом 11, склад 28.

Телефон/факс: 8(495) 363-45-10.

Отпечатано с готовых файлов заказчика

в АО «Первая Образцовая типография»,

филиал «УЛЬЯНОВСКИЙ ДОМ ПЕЧАТИ»

432980, Россия, г.Ульяновск, ул.Гончарова, 14